PANINI COMICS
VERTIGO

"Mike Carey a écrit l'histoire de Constantine la plus complète à ce jour. Vous voulez en avoir le cœur net ? Précipitez-vous sur cet ouvrage !"
Neil Gaiman

JOHN CONSTANTINE™ HELLBLAZER™

TOUTES SES MACHINES

MIKE CAREY & LEONARDO MANCO

LES AUTEURS

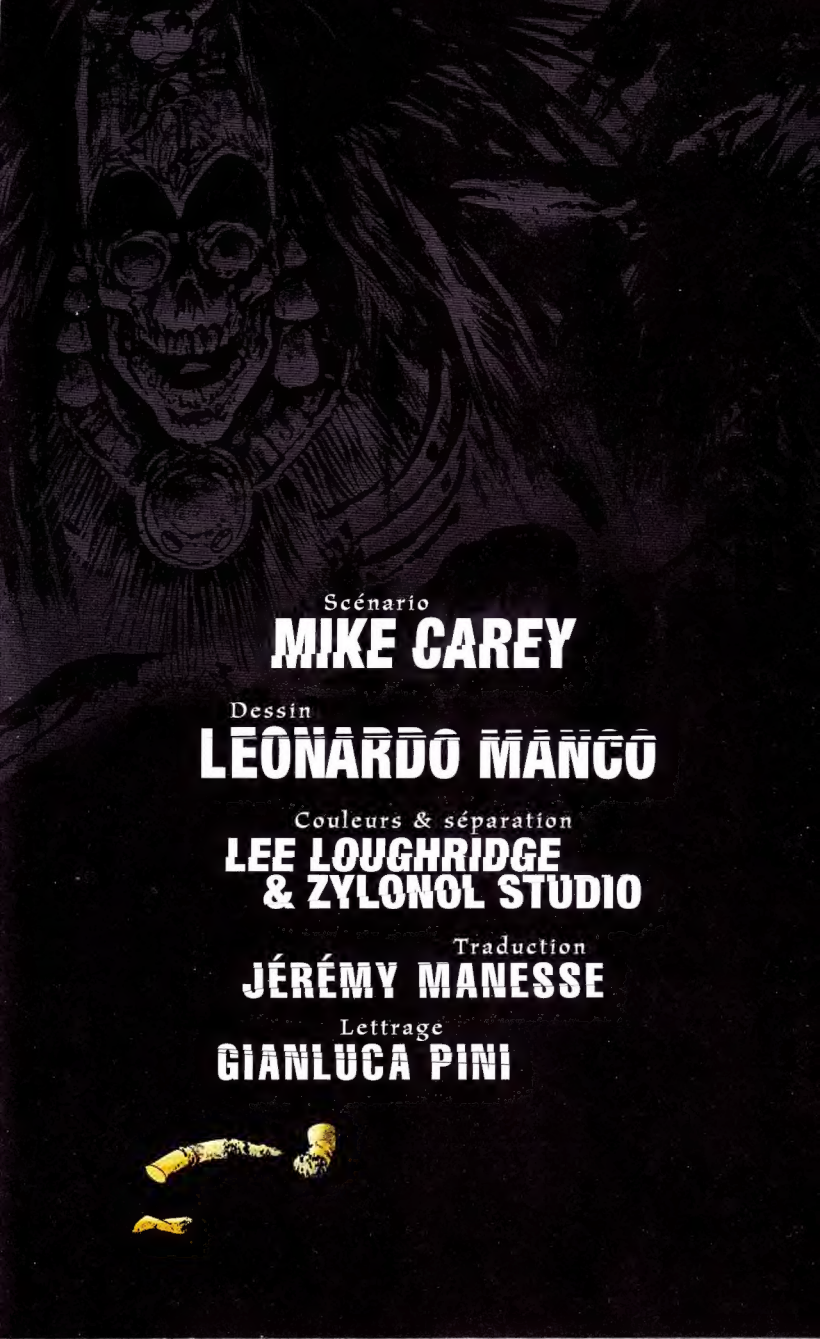
MIKE CAREY vit à Londres avec sa famille qui comprend désormais un chat… ce qui ne manque pas de l'intriguer vu qu'il n'a aucune idée de comment il est arrivé là.
Cela fait quinze ans qu'il écrit des comics, à commencer par le défunt *Toxic!* publié en Angleterre.
À vrai dire, un nombre conséquent des compagnies pour lesquelles il a travaillé ont fermé boutique depuis. Inquiétant, quand on y pense.
Il a par exemple écrit *Lucifer*, HELLBLAZER et *My Faith In Frankie* pour DC/Vertigo, et *Inferno* pour Titan Books. Il a l'air plutôt normal, jusqu'à un certain point. Évitez juste d'enlever le bracelet qu'il a au poignet gauche, ou de marcher autour de lui dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à la pleine lune.
Ou de lui payer une bière.

LEONARDO MANCO est né dans la ville côtière de Mar del Plata, en Argentine, en 1971, et réside aujourd'hui à Buenos Aires.
Il débute à l'âge de 19 ans et se distingue chez Marvel en 1991 avec *Hellstorm: Prince of Lies*. Depuis, il travaille régulièrement pour le marché américain, assurant le dessin et l'encrage sur des titres comme *Blaze of Glory*, *Apache Skies*, *Doom*, *Nick Fury/Captain America* pour Marvel, et *Batman*, qui lui a ouvert les portes de DC.
Manco est récemment devenu le dessinateur attitré d'HELLBLAZER pour DC/Vertigo, ce qui est d'après lui "une de ses grandes passions". Une autre de ses passions consiste à regarder grandir son fils Augusto et à l'emmener visiter un tas d'endroits étranges. Le problème, c'est que si son fils parvient sans souci à revenir à la réalité… Leo a plus de mal.

ZYLONOL STUDIO a été formé en 1996 par Lee Loughridge. Basé à Savannah en Géorgie, Zylonol a travaillé sur des centaines de titres ces dix dernières années. Actuellement, on peut compter parmi eux HELLBLAZER, *Y : Le Dernier Homme*, *Human Target*, *Angeltown* et *The Losers*.

JOHN CONSTANTINE HELLBLAZER

TOUTES SES MACHINES



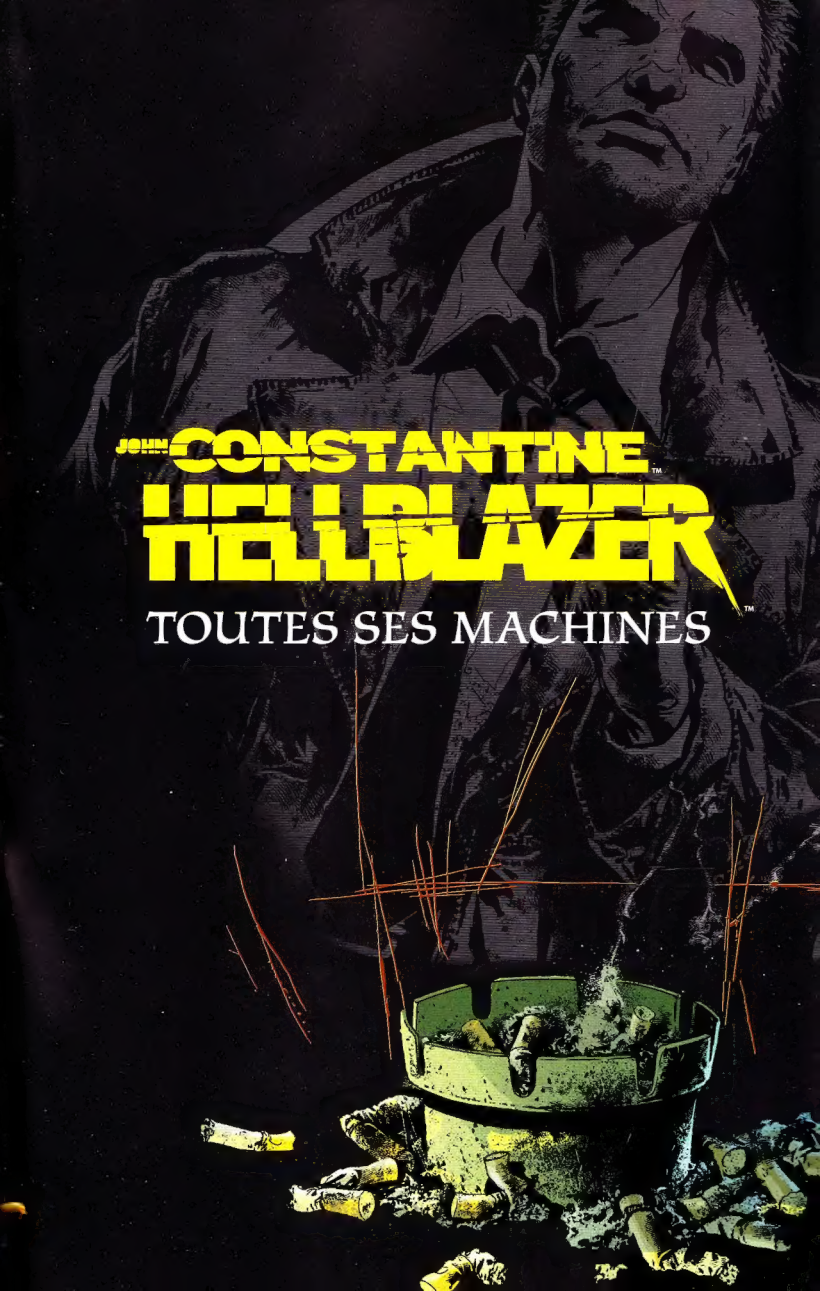
Scénario
MIKE CAREY

Dessin
LEONARDO MANCO

Couleurs & séparation
LEE LOUGHRIDGE & ZYLONOL STUDIO

Traduction
JÉRÉMY MANESSE

Lettrage
GIANLUCA PINI


JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
TOUTES SES MACHINES

Directeur de l'édition française
ALAIN GUERRINI

Comité de direction
A. GUERRINI
A. DENECHERE
S. DALLAIN

Directeur délégué
SÉBASTIEN DALLAIN

Directeur éditorial européen
MARCO M. LUPOI

Rédacteur en chef
WALTER DE MARCHI

Responsable marketing opérationnel
MARJORIE TODRANI

Chef des ventes librairie
BENOÎT FRAPPAT

Coordinateurs éditoriaux
MATTEO LOSSO
ANNA RODELLA

Supervision
LAURENT FRÉMONT

Rédacteur
MARCO RICOMPENSA

Directeur artistique
MARIO CORTICELLI

Concepteur graphique
DRZ

Maquettiste
ALESSANDRA LUGLI

Avec la collaboration de
J. BAGLIO
S. CONY
A. LEONTI
MPG
L. SAMMARTINO
et de toute l'équipe de Panini Comics

Un ouvrage
DC COMICS / PANINI FRANCE S.A.
Commercialisation et relations média :
PANINI FRANCE S.A. – Z.I. SECTEUR D – B.P. 62
06702 ST-LAURENT-DU-VAR CEDEX

www.paninicomics.fr
presse-bd@panini.fr
tél. 04 92 12 57 57
fax 04 92 12 57 58

100% VERTIGO :
JOHN CONSTANTINE HELLBLAZER : TOUTES SES MACHINES

ISBN : 978-2-84538-887-X

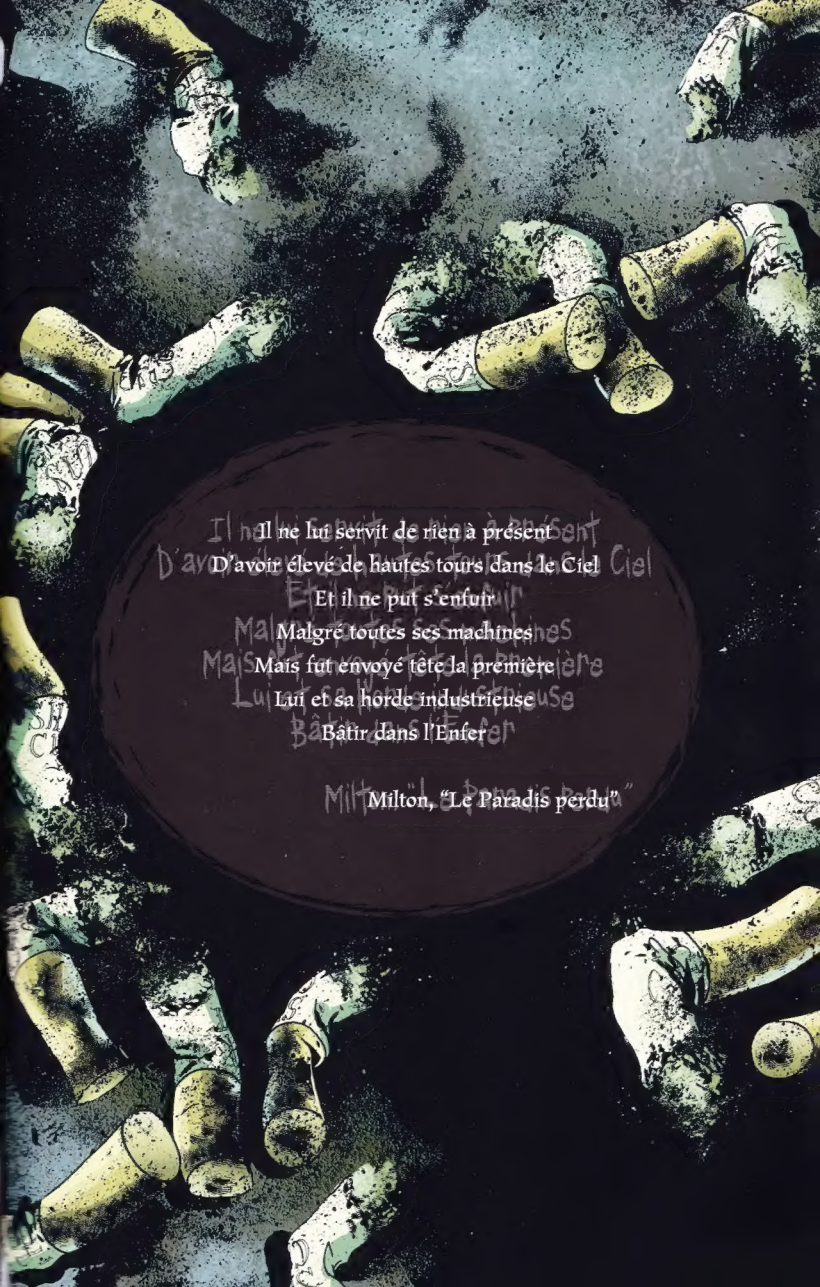
Vertigo and all characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof and all related elements are trademarks of DC Comics. All rights reserved. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional.

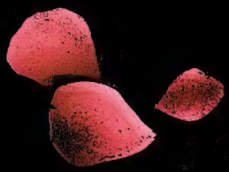
Pour l'édition française :
© 2007 Panini France S.A. Tous droits réservés.

Droits de reproduction et de traduction réservés pour tout pays. Toute reproduction, même partielle, de cet ouvrage est interdite. Une copie ou reproduction par quelque procédé que ce soit : photographie, microfilm, bande magnétique, disque, Internet ou autre constitue une contrefaçon passible des peines prévues par la loi du 11 mars 1957 sur la protection du droit d'auteur.

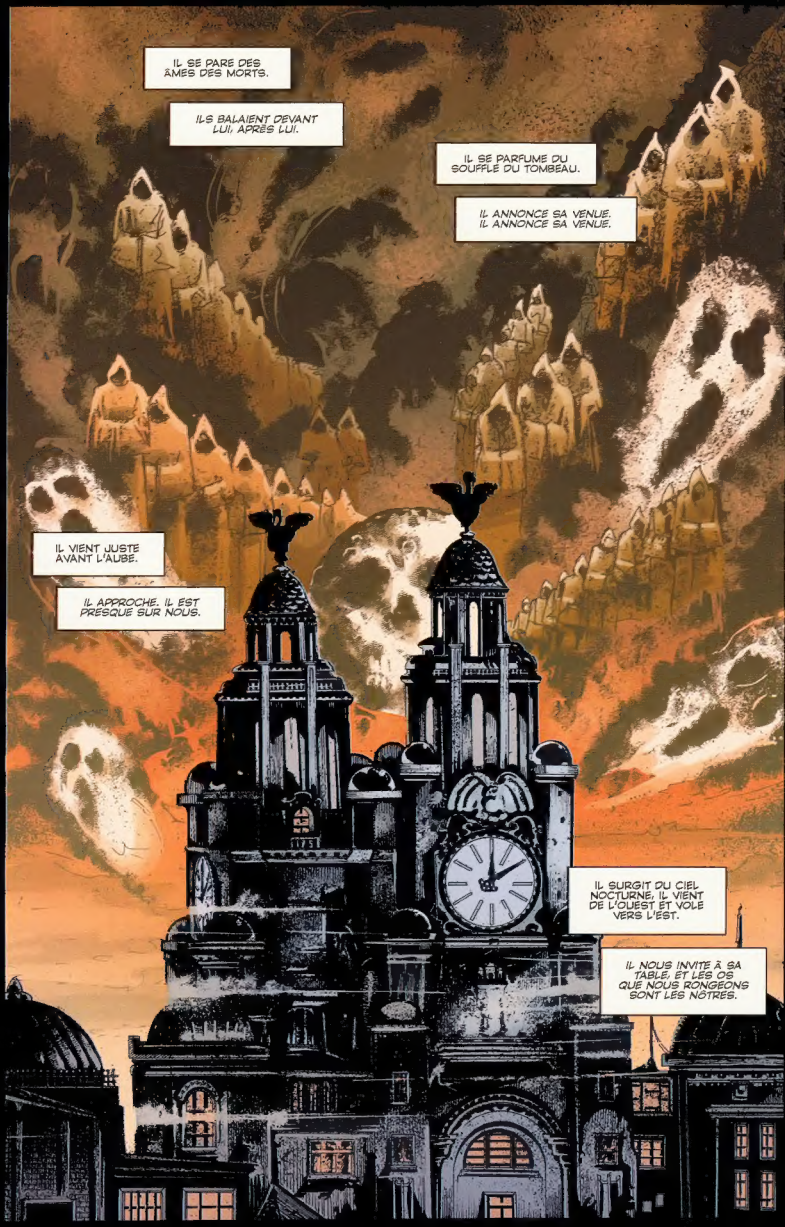
Dépôt légal : février 2007. 100% VERTIGO
est une marque déposée par PANINI FRANCE S.A.

Impression : Novastampa - Verona.
Imprimé en Italie / Printed in Italy.


Il ne lui servit de rien à présent
D'avoir élevé de hautes tours dans le Ciel
Et il ne put s'enfuir
Malgré toutes ses machines
Mais fut envoyé tête la première
Lui et sa horde industrieuse
Bâtir dans l'Enfer
Milton, "Le Paradis perdu"



CHAPITRE UN
Proserpine à la cueillette


IL SE PARE DES ÂMES DES MORTS.
ILS BALAIENT DEVANT LUI, APRÈS LUI.
IL SE PARFUME DU SOUFFLE DU TOMBEAU.
IL ANNONCE SA VENUE. IL ANNONCE SA VENUE.
IL VIENT JUSTE AVANT L'AUBE.
IL APPROCHE. IL EST PRESQUE SUR NOUS.
IL SURGIT DU CIEL NOCTURNE, IL VIENT DE L'OUEST ET VOLE VERS L'EST.
IL NOUS INVITE À SA TABLE, ET LES OS QUE NOUS RONGEONS SONT LES NÔTRES.

LIVERPOOL, AOÛT 1961
JE SAIS QUE C'EST TOI, CHERYL. JE VAIS LE DIRE À PAPA.
JE TE VOIS, DE TOUTE FAÇON, ALORS SORS, MAINTENANT.

TU EMPRUNTES À UN ENFER POUR PAYER L'AUTRE, JOHN CONSTANTINE.
A... A... A...
ET À CHAQUE TRANSACTION, TU OFFRES TON ÂME EN CAUTION.
QUE RESTE-T-IL DE MOI
À ACHETER OU À VENDRE ?

OFFRE-MOI QUELQUE CHOSE DE MIEUX..

.. DE FRAIS

D'UN PE

MOINS

SOUILLÉ

AAAAAHHH!

AU NOM DU CHRIST, QU'EST-CE QUI SE PASSE ?
P... PAPA ! J'AI VU UN FANTÔME !
IL EST QUATRE HEURES DU MATIN, JOHN, PUTAIN ! MERDE, DIEU ! PARDONNE MON LANGAGE
JE BOSSE DANS DEUX HEURES.
MAIS...
TU VOIS ENCORE UN FANTÔME ET TU TE PRENDS MA CEINTURE.
C'EST COMPRIS ?

PUTNEY, SUD DE LONDRES
AUTOMNE 2004
ATTENDS, TU TE FOUS DE MA GUEULE ?
M521 MPM
JE L'AI UN WEEK-END PAR MOIS, GÉRALDINE.
VA PAS ME BOUFFER MON TEMPS À L'HABILLER ET À LA PRÉPARER.
BRIAN, PAS LA PEINE DE ME FAIRE UNE CRISE, ÇA MARCHERA PAS.
ELLE EST DANS SA CHAMBRE. ELLE PRÉPARE SES AFFAIRES. C'EST UNE ENFANT, PAS UN PUTAIN DE COUCOU.
ELLE VA PAS APPARAÎTRE DÈS QUE LA PETITE AIGUILLE REJOINT LA GRANDE.
ET MERDE, J'AI MES DROITS.
AÏE !
TU M'AS SERVI ASSEZ DE CES CONNERIES QUAND ON ÉTAIT MARIÉS
TRICIA ! LE MOTEUR TOURNE !
DESCENDS GROUILLE-TOI !

TRISH ? ALLEZ, TU SAVAIS À QUELLE HEURE J'ARRIVAIS.
FOUS-LUI LA PAIX, CONNARD !
TU PEUX OUBLIER LEGOLAND SI TU TE MAGNES PAS DE DESCENDRE CES...

ÇA VEUT DIRE QUOI ? ET EN ANGLAIS, BON DIEU !
ÇA VEUT DIRE QU'ON NE SAIT PAS, MONSIEUR CHANDLER. ON A ADMIS DES DIZAINES DE CAS SEMBLABLES RÉCEMMENT.
VOTRE PETITE-FILLE EST DANS UN COMA PROFOND. ET IL N'Y A AUCUNE EXPLICATION.
SON TAUX DE GLOBULES BLANCS EST NORMAL. PAS DE SIGNE D'INFECTION, NI DE CHOC ALLERGIQUE.
NOUS AVONS LANCÉ UNE RECHERCHE DE TOXINES INORGANIQUES. BIEN SÛR, NOUS VOUS DIRONS SI ÇA DONNE QUELQUE CHOSE
BON DIEU MAMAN. JE ME SENS SI IMPUISSANTE !
SOIS FORTE, MON AMOUR.
ELLE A DÉJÀ VÉCU PIRE QUE ÇA.
JE NE L'AI PAS TOUCHÉE, CHAS. SI C'EST CE QUE TU PENSES.
JE SAIS. SINON JE T'AURAIS DÉJÀ DÉMOLI
ALORS POURQUOI TOUT LE MONDE ME REGARDE DE TRAVERS ?
EH, BRIAN. T'ES UN BRANLEUR, J'Y PEUX RIEN.
ET C'EST AUSSI TA FILLE, ALORS T'AVISE PAS..
CHAS

J'AI EU TON MESSAGE.
QU'EST-CE QUI CRAME ?
OH NON !
NON NON NON NON NON !
IL NE S'APPROCHE PAS D'ELLE, CHAS. JE TE PRÉVIENS.
ÇA ROULE, RENÉE ?
IL NE TOUCHE PAS À NOTRE TRICIA !
JE T'ATTENDS DEHORS, CHAS. D'ACCORD ?

ON EST PAUMÉS, JOHN. ILS SONT PAS FOUTUS DE NOUS DIRE CE QU'ELLE A
N'EMPÊCHE QU'IL EST TÔT.
SI ÇA SE TROUVE, ELLE S'EN SORTIRA TOUTE SEULE
MAIS ELLE POURRAIT FINIR PARALYSÉE. SON CERVEAU...
JOHN, AU NOM DE NOTRE AMITIÉ...
OUI, ÇA J'AI BIEN ENTENDU, CHAS.
MAIS TU VEUX QUE JE FASSE QUOI ? VAS-Y. CRACHE
JE NE SAIS PAS, PUTAIN, J'EN SAIS RIEN.
J'AI PENSÉ
ÇA COÛTE RIEN DE DEMANDER, C'EST ÇA ?
OH SI, ÇA COÛTE, CHAS. UN JOUR OÙ L'AUTRE, ÇA COÛTE.
N'OUBLIE PAS ÇA, OK ?
DIS À RENÉE DE RENTRER EN BUS.
IL ME FAUT UN CHAUFFEUR

CHAS ET MOI, ÇA REMONTE À UN BAIL
ÇA CRAINT DE JOUER LA CARTE DE L'AMITIÉ, MAIS IL EN A GAGNÉ LE DROIT.
ET ÇA MONTRE À QUEL POINT IL FLIPPE PLUS QUE QUICONQUE, IL SAIT CE QU'ON RISQUE EN FAISANT APPEL À MOI
IL L'A FAIT QUAND MÊME
OÙ EST-CE QU'ON VA, AU FAIT ?
CHEZ TA GÉRALDINE, D'ABORD. PUIS À PECKHAM RYE
IL Y A UN PROVERBE, JE CROIS, À PROPOS D'AVOIR UN CHIEN ET D'ABOYER À SA PLACE.
LE PASSÉ EST UNE PETITE SALOPE. UNE FARCE OÙ LES PORTES N'ARRÊTENT PAS DE S'OUVRIR À LA VOLÉE ET DE CLAQUER JUSTE APRÈS
IL Y A UN CURÉ À POIL DANS CHAQUE PLACARD. .
... ET DES COUPS DE FEU EN COULISSES À LA FIN DE CHAQUE ACTE.

TU TRANSPIRES, L'ESCROC. JE LE SENS D'ICI.
C'EST QUOI, LE PROBLÈME ? T'AS PLUS DE LAPINS ?
JE FAIS... PAS LES LAPINS, VICTOR.
PAR CONTRE... JE PEUX SORTIR UN NOM... DE TA TÊTE.
UN NOM. GENRE.
... JENNY SINGLETON.
CRASH
ON AVAIT DIT QUOI, 500 LIVRES ?
PRENDS TON TEMPS.

CONSTANTINE, ESPÈCE DE MERDE ! J'AI JAMAIS TOUCHÉ CETTE PETITE PUTE !
TU ME DIS ÇA À MOI, MON POTE.
J'EN SAIS RIEN.
MON CUL ! TU VAS LES AVOIR, TES 500 LIVRES !
JE FLEURIRAI TA TOMBE AVEC, SALE TRICHEUR DE MERDE
NAVRÉ, VICTOR
AAAARHH !
JOHN ME DOIT DE L'ARGENT, TU VOIS ?
SANS RANCUNE.
2R
DODAK

LA PROCHAINE FOIS, RESTES-EN AUX FLÉCHETTES, OK, JOHN ?
C'EST DANGEREUX, LES FLÉCHETTES.
AVEC TOI, TOUT EST DANGEREUX, BORD...

AHHH !
QU'EST-CE QUI... ?

JOHN CONSTANTINE...

OFFRE-MOI QUELQUE CHOSE DE MIEUX.
DE FRAIS
D'UN PEU MOINS SOUILLÉ.
QUELQUE CHOSE QUI GARDERA SA
VALEUR.

ÇA VA, JOHN ?
OUAIS, NON. MERDE, ÇA S'EST PAS PASSÉ COMME ÇA. IL Y A UN CON QUI JOUE AVEC MA TÊTE.
IL A PAS INTÉRÊT À CE QUE JE LUI METTE LA MAIN DESSUS.
ON EST ARRIVÉS, EN TOUT CAS.
CE VIEUX FENNEL S'EN SORT PAS MAL, HEIN ?
TAXI
JE TE SUIS OU QUOI ?
NON, TU SERAS MIEUX ICI.
ASSURE-TOI QU'ON PIQUE PAS LES ROUES DE LA CAISSE.
EN CAS DE BESOIN, JE TE SIFFLE.
ET JE M'ARRÊTE NET QUAND ON M'ÉTRANGLE.

JOHN, JE TE L'AI DIT AU TÉLÉPHONE. C'EST NON.
FENNEL, ALLEZ. C'EST UNE GAMINE DANS LE COMA.
JE VEUX JUSTE QUE TU FASSES... COMME D'HAB. QUOI CE QUE TU FAIS.
EH BIEN, CE QUE JE FAIS CES TEMPS-CI, C'EST DU COURTAGE EN LIGNE. TU PEUX T'INSCRIRE SUR FENNEL POINT ORG.
MAIS EN DESSOUS DE CINQ BRIQUES, ABSTIENS-TOI.
ÇA TE PERMET D'ACHETER CES SCULPTURES OBSCÈNES ?
OUI. JE GAGNE BIEN MA VIE.
BON, JE NE TE RETIENS PAS, JOHN.
JE CROYAIS QU'IL Y AVAIT UNE LOI QUI INTERDISAIT DE SORTIR CES TRUCS DU PÉROU. C'EST MÊME POUR ÇA QU'ILS SONT NUMÉROTÉS.
AH, TIENS. SAUF CELUI-CI.
T'INQUIÈTE, FENNEL TON SECRET EST BIEN GARDÉ
C'EST ÇA, LES AMIS, NON ? ON SE REND DES SERVICES.
T'ES UNE VRAIE MERDE, TU SAIS ÇA ?
JE L'AI ENTENDU DIRE.
ALLEZ, PLUS VITE ON ATTAQUE, PLUS VITE ON A FINI.

CE QUE FAIT FENNEL N'EST PAS DE LA MAGIE. PAS VRAIMENT. C'EST UN DON QU'IL A.
MAIS IL SAIT SOIGNER L'AMBIANCE, CELA DIT.

BON, ASSIEDS-TOI LÀ.
ÇA ME VA.
ET NE ME DONNE PAS L'OBJET TANT QUE JE NE L'A. PAS RÉCLAMÉ

JE NE SAIS PLUS TROP À QUOI SERVENT LES MURMURES.
À OUVRIR SES CHAKRAS, JE CROIS. IL A DÛ ME LE DIRE UN JOUR. MAIS J'ÉCOUTAIS PAS.

JE JETTE UN ŒIL AUX ICÔNES, AUX ANIMAUX EMPAILLÉS, AUX SOUVENIRS DE BOURNEMOUTH.
J'ATTENDS QUE LE PAIN SOIT GRILLÉ

ALLEZ.
DONNE-LE-MOI.

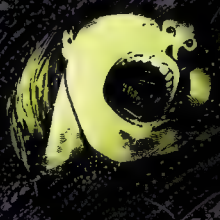
C'EST...
... C'EST PAS MON LIT
HEIN ?
TRISH ?
C'EST PAS MA CHAMBRE.
TU ES À L'HÔPITAL, MA PUCE. C'EST UN LIT D'HÔPITAL
MAIS JE SUIS ATTACHÉE ET PERSONNE NE VIENT
TON PAPA ET TA MAMAN SONT JUSTE LÀ, MA PUCE. TU N'AS QU'À OUVRIR TES YEUX
PERSONNE NE VIENT SAUF LE MÉCHANT MONSIEUR.
QUEL MÉCHANT MONSIEUR ?
TRISH ? QUI EST AVEC TOI, MA PUCE ? EST-CE QUE TU V...?

CE QUI EST À MOI EST À MOI. UN MONDE SANS FIN.
QUI T'ES, TOI, PUTAIN ?
UN AMI DE LA FAMILLE.
ET TOI ?
UN AMI DE LA FAMILLE. AH ! TU ES PLUS QUE ÇA, JE DIRAIS.
VIENS ME VOIR.
ON PARLERA.
MERDE. JE CROIS QUE JE FAIS CRAMER LA MANIQUE.
AH, LA CHAIR HUMAINE ! C'EST VRAIMENT DE LA DAUBE.
FENNEL ! DEBOUT !
ALLEZ, DEBOUT ! J'AI TOUT CE QUE...

VLAAAM

CHAPITRE DEUX

Les entrailles de la nuit



POUR LE VOL 173 DE TRANS-COASTAL AIRLINES POUR LOS ANGELES ET SAN DIEGO, EMBARQUEMENT IMMÉDIAT PORTE 12.
LES PASSAGERS POUR LE VOL 173 DE TCA SONT PRIÉS DE...
ALLEZ. C'EST PARTI POUR UN NOUVEAU FIASCO.
C'EST LA FILLE DE GERALDINE, JOHN
OUAIS, JE SAIS.
JE TE SUIS PARTOUT OÙ TU VAS. ET PERSONNE NE M'EN EMPÊCHERA.
MAIS T'AS BESOIN D'UN CHAUFFEUR. ET PUIS JE SUIS ENTRAÎNÉ AUX ARTS MARTIAUX... ÇA PEUT SERVIR.
DL TAE KWON ROUÉ DE SECOURS P ALLEZ, FERME TA GUEULE.
PUTAIN, CHAS ! IL Y A DÉJÀ UN PAUVRE TYPE DE CLAMSÉ. TOUT ÇA PARCE QUE JE SAIS PAS DIRE NON.
ET J'IRAI BEAUCOUP PLUS VITE SI JE DOIS PAS M'ARRÊTER TOUTES LES TROIS MINUTES POUR FAIRE TES LACETS.

VIRUS DU COMA : 23 NOUVEAUX CAS

Plus de vingt personnes ont été admises hier dans des hôpitaux de la région de Los Angeles, portant les symptômes du "virus du coma". Toutes étaient inconscientes à leur arrivée et plus de la moitié ont eu besoin de soins intensifs.

Les docteurs et les experts refusent de parler d'épidémie, et soulignent qu'il est inapproprié de parler de virus tant qu'aucune source infectieuse n'a été identifiée. En privé, cependant, plusieurs d'entre eux admettent que la propagation rapide ressemble à celle d'une maladie contagieuse. Les résidents de Los Angeles semblent avoir abouti à la même conclusion : L'absentéisme est à 33%, et la plupart des cinémas de la Vallée de San Fernando ont vu leurs ventes de tickets divisées par trois.

Les 23 nouvelles victimes sont d'âge et de milieux différents et viennent d'un peu partout, deux détails qui rendent encore plus difficile de déterminer ce qui

J'AI COMME UN TRUC ENTRE MES OMOPLATES QUE JE NE PEUX PAS GRATTER.
VO LÀ MON PERM.S TAX.: ÇA VEUT DIRE QUE JE PEUX CONDUIRE ET VOUS CONSEILLER SUR VOTRE MARIAGE
JE N'A PAS L'HABITUDE DE VOYAGER COMME ÇA. À L'AIR LIBRE. EN PLEINE LUMIÈRE.
SCREEEEE
PUTAIN DE MERDE, CHAS !
ILS CONDUISENT À DROITE ! À DROITE !
PANIQUE PAS, JOHN
JE M'HABITUE, C'EST TOUT.
OUI, BEN, JE PRÉFÈRE ATTENDRE QUE TU T'HABITUES AU BISTROT !
DÉSOLÉ ÇA C'EST LE FREIN, DONC.
CLANK
BUNK
WHUMP
QUELQUE CHOSE NE VA PAS.
CARRÉMENT PAS

L'AIR A UN GOÛT DE MÉTAL.
IL Y A COMME UN BRUIT D'ONGLES SUR UN TABLEAU NOIR. TROP AIGU MÊME POUR LES CHIENS
OU BIEN C'EST JUSTE QU'ON EST SUR LE PÉRIPH DE SANTA MONICA À SIX HEURES DE L'APRÈS-MIDI.
ET QU'ON N'A PAS RALENTI UNE SEULE FOIS

ENSTROM BLVD.
1300
1247
1247 ENSTROM. C'EST LÀ.
PUTAIN, JOHN ! C'EST PAS ICI QU'HABITAIT MACHIN ?
NON. LUI, C'ÉTAIT AILLEURS.
OUI ?
JOHN CONSTANTINE. ET SA CHARMANTE ÉPOUSE.
UN INSTANT.
VMMMMMMM
J'AI VU CES TRUCS SE FAIRE EXPERTISER À LA TÉLÉ.
ILS EN ONT PAS TIRÉ GRAND-CHOSE.

S'IL VOUS PLAÎT, RESTER LÀ ET PAS BOUGER.
MAÎTRE BEROUL SERA LÀ PRÉSENTEMENT.
MERDE ! ILS POURRAIENT FAIRE LE MÉNAGE DE T'...
EH, JOHN, OÙ TU VAS ?
JE ME BALADE. PARCE QU'ON M'A DIT DE PAS BOUGER, SURTOUT.
BZZZZZZZZZZZZZ
BZZZZZZZZ

BZzzZzzzZzzzZzzzZzzz

C'EST PAS ENCORE PRÊT.
À VRAI DIRE, C'EST À CRÉVER, LE TEMPS QUE ÇA PRENDE.
L'IDÉE EST DE RECOUVRIR TOUT ÇA, QUE LES CADAVRES SE LIQUÉFIENT.
PUIS DE VIRER LES OS POUR QUE JE PUISSE ME VAUTRER À LOISIR

C'EST DE LÀ QUE VIENT VOTRE ACNÉ JUVÉNILE, MONSIEUR...?
LA FERME.
T'ES SOURD OU DÉBILE ? ON T'A DIT DE PAS BOUGER.

TU FAIS CE QU'ON TE DIT OU LA FILLE SOUFFRE.
CE QUI S'AVÈRE ÊTRE MA SPÉCIALITÉ.

OK, CHEF. T'ES UN GROS DUR. JE SUIS SUPER IMPRESSIONNÉ.
TU VOULAIS ME DIRE QUELQUE CHOSE ? OU TU M'AS JUSTE FAIT VENIR POUR RÂLER SUR LA PISCINE ?

D'ACCORD. J'AI FAIT DES RECHERCHES APRÈS NOTRE RENCONTRE À LONDRES.
APRÈS QUE TU AIES TUÉ FENNEL.
VOILÀ. ET JE SAIS QUI TU ES, À PRÉSENT.

J'AI UNE PETITE ENTREPRISE ICI. MAIS AUSSI QUELQUES PROBLÈMES, QUE JE VEUX RÉGLER.
JE PENSE QUE C'EST UN TAF POUR TOI.

C'EST TRÈS FLATTEUR. JE DOIS DIRE. MAIS BON. METTONS LES CHOSES AU CLAIR...
QUI TU ES, D'ABORD ?
C'EST UNE BONNE QUESTION.
SI TU ALLAIS VOIR ?
IL SE TIENT LÀ COMME UN ANIMATEUR TÉLÉ. "JOHNNY, QU'Y A-T-IL DERRIÈRE LA PORTE NUMÉRO UN ?"
JE DOIS GARDER MON CALME. POUR CETTE PUTAIN DE RACE HUMAINE.
MAIS JE SAIS DÉJÀ QUE JE NE VAIS PAS AIMER.

PUTAIN, JE VAIS GERBER.

TU VOIS LA TABLE D'OPERATION ? ÇA, J'ADORE.
L'ENFER CALIFORNIEN : UN LIFTING RATÉ. HEH HEH !
C'EST...
... L'ENFER SUR TERRE. OUAIP. À PETITE ÉCHELLE, MAIS ÇA N'EST QUE LE DÉBUT.
QUI JE SUIS ? JE SUIS LE TYPE QUI A LE PETIT CŒUR FRAGILE DE TRICIA ENTRE SES DENTS.
ELLE EST LÀ-DEDANS ?
SORS-LA DE LÀ. JE PARLE PAS TANT QU'ELLE EST LÀ.
JE GARDE LA PETITE UN PEU PLUS PRÈS DE MOI.
ELLE M'ASSURE TA BONNE CONDUITE, APRÈS TOUT
C'EST TOUT CE QUE JE VOULAIS ENTENDRE, SALOPERIE !
RENDS-LA-NOUS !
CHAS ! ARRÊTE, TU...
OU JE TE FAIS PÉTER LA TÊTE COMME UN FURONCLE !
TU DEVRAIS MIEUX CHOISIR TES COMPAGNONS DE VOYAGE, CONSTANTINE.
ILS PEUVENT DONNER UNE MAUVAISE IMPRESSION.
OULFF !
TU PASSES POUR UN RIGOLO, SI TU VOIS CE QUE JE VEUX DIRE

OÙ EST-IL ?
OÙ EST LE CRÉTIN QUI M'ACCOMPAGNAIT ?
OÙ EST LA FILLE ?
REPRENDS-TOI, MERDE. ON DIRAIT QUE C'EST TA PREMIÈRE FOIS.
LE CRÉTIN EST DANS LE PREMIER 'O' D'HOLLYWOOD. SA BAGNOLE EST DANS LE CANYON TOPANGA, SI J'AI BIEN VISÉ.
ET LA FILLE...
... EST À PEU PRÈS ICI.
DANS LE PATELIN QU'ON APPELLE VENTRICULE GAUCHE.
JE NE TE CROIS PAS.
MAIS SI.
T'ES UN PETIT MERDEUX RUSÉ, CONSTANTINE.
JE VOULAIS QUE TU SACHES QUE SI T'ESSAIES DE ME PLANTER, C'EST SA GORGE QUE TU TRANCHES.
C'EST MA FAÇON D'ENCOURAGER MES NOUVEAUX EMPLOYÉS.
CELLULE : LA BASE QUI CONSTITUE TOUT CORPS HUMAIN.
CELLULE : UN LIEU D'EMPRISONNEMENT.
J'ADORE. C'EST TELLEMENT ÉVIDENT. C'EN EST GÉNIAL.
SNNNF ! BON. DONC TU BOSSES POUR MOI.
OK ?
OK ?

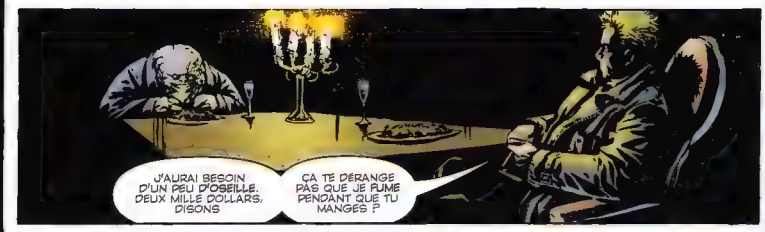
"JE T'AVAIS PRÉVENU, MON POTE
"ÇA VA PAS ÊTRE JOLI."
JE M'EN FICHE, JOHN. JE NE RENTRE PAS SANS ELLE.
JE RESTE JUSQU'AU BOUT. ALORS, QU'EST-CE QU'ON FAIT ?
HOLLYWOOD
EXACTEMENT CE QUE MONSIEUR BEURK NOUS DIT DE FAIRE. ON TUE SES ENNEMIS, ON LUI LÈCHE LE FION.
QUOI ? JOHN, C'EST VRAI QUE J'AI EU PEUR QUAND CE TYPE M'A BALANCÉ À L'AUTRE BOUT DE CETTE PUTAIN DE VILLE.
MAIS C'EST PAS PARCE QU'IL PEUT TÉLÉPORTER DES VOITURES...
ON SE FAIT PRENDRE PAR DERRIÈRE, MON POTE.
ON N'A PLUS QU'À ÉCARTER LES FESSES ET PENSER À L'ANGLETERRE
MERDE !
CRASH
PRENDS TON TEMPS.
JE RENTRE À PIED

L'ENFER SUR TERRE, A DIT BEROUL.
COMME SI ON N'AVAIT PAS VU.
L'ENFER, LE VRAI, C'EST UN NID DE SERPENTS. UN MILLION DE DÉMONS QUI VEULENT SE FAIRE LEUR PLACE.
SEXSHOP
MY PORNWORLD
ALORS UN JOUR, L'UN D'EUX PROPOSE DE S'ÉLARGIR.
D'OUVRIR UNE SUCCURSALE DANS LES VILLES DES HOMMES.
ET TOUT LE MONDE SE MARCHE DESSUS EN COURANT VERS LA PORTE.
PAR CERTAINS CÔTÉS, C'EST PLUS COTON. IL Y A TOUTE UNE INFRASTRUCTURE À CONSTRUIRE, JE VEUX DIRE.
MAIS C'EST UN INVESTISSEMENT. COMME D'ACHETER DES ACTIONS KODAK POUR RIEN
DE PETITS ENFERS APPARAISSENT UN PEU PARTOUT, COMME DES SQUATS. C'EST DE LA DÉCENTRALISATION. LA NAISSANCE D'UNE GRANDE CHAÎNE.
POUR CELUI QUI ARRIVE LE PREMIER, C'EST LE JACKPOT.
LE PRÉSIDENT: L'ÉPIDÉMIE "INQUIÈTE LA NATION"
MAIS IL FAUT AUSSI ÉLIMINER LES CONCURRENTS.

CHAPITRE TROIS

Le sang du sacrifice

LE JOUR SUIVANT, JE RASSEMBLE LES PIÈCES DU PUZZLE. J'AI DES IDÉES, MAIS JE NE SUIS PAS CHEZ MOI.
J'AI BESOIN D'UN SACRÉ COUP DE MAIN, MAIS SI J'Y VAIS À L'AVEUGLETTE, JE RISQUE DE FAIRE PIRE QUE MIEUX.
LA VILLE DE LOS ANGELES. POPULATION ACTUELLE : 3,7 MILLIONS D'HABITANTS
SUR LE PAPIER. 47% D'HISPANIQUES
LES AZTÈQUES NE SONT JAMAIS PARVENUS JUSQU'ICI. MAIS L'EMPIRE ESPAGNOL QUI LES A ÉCRASÉS A FAIT L'EFFET D'UN SEAU D'EAU SUR UNE FRITEUSE.
IL A RÉPANDU LES CROYANCES DE TENOCHTITLAN À TRAVERS TOUTE LA CALIFORNIE, EN MÊME TEMPS QUE LE MILLION ET DEMI DE RÉFUGIÉS
C'EST DRÔLE, MORBIDE, MAIS DRÔLE. ÇA ME RAPPELLE CE QUE DISAIT FREUD
D'ABORD ON ABSORBE CE QU'ON CONQUIERT, PUIS ON FINIT PAR Y RESSEMBLER. LES VIEUX DIEUX APPRENNENT DE NOUVEAUX TOURS POUR SURVIVRE
BREF, QU'ON SE SOUVIENNE DU PASSÉ OU PAS, C'EST TOUJOURS LUI QUI TIRE LES FICELLES.
QUELLE MERDE


J'AURAI BESOIN D'UN PEU D'OSEILLE. DEUX MILLE DOLLARS, DISONS
ÇA TE DÉRANGE PAS QUE JE FUME PENDANT QUE TU MANGES ?

NON, POURQUOI ? CE CORPS EST FAIT DE TISSUS CANCÉREUX.
L'ARGENT N'EST PAS UN PROBLÈME. MAIS LE COMPTEUR TOURNE, CONSTANTINE.

NÉVROPATHIE PROGRESSIVE.
PLUS TÔT LA GAMINE RETOURNE DANS SON CORPS, PLUS ELLE SERA CAPABLE DE S'EN SERVIR.

ALORS ACCOUCHE, BORDEL.
CES DÉMONS QUI TE PRENNENT LA TÊTE C'EST DES TROUFIONS OU BIEN... ?

CHELEB. MAHONIN. DECARABIA. AMAIMON ET SA SŒUR, QUEDBAS.
LE SÉRAPHIN ÉCORCHÉ. NABAX. MIEL ET BAPHOMET.

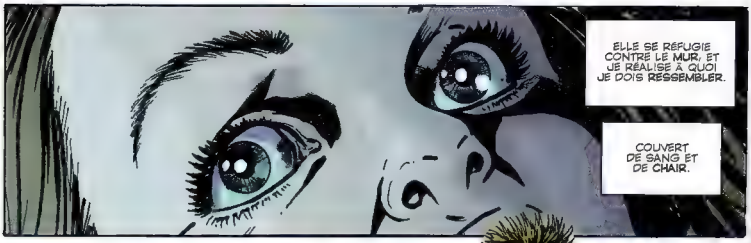
ILS OPÈRENT TOUS À L.A., LÀ MAINTENANT.
MERDE !
DEVANT MA GUEULE, SANS ARRÊT.

JE NE FAIS RIEN TANT QUE JE L'AI PAS VUE.
QUOI, TU ME FAIS PAS CONFIANCE ?
ME FAIS PAS MAR-RER.
OK, CONSTANTINE. PARCE QUE C'EST TOI.
ÉT PARCE QUE JE PENSE QUE ÇA PEUT TE MOTIVER.

ACCROCHE-TOI.

SON TORSE S'OUVRE POUR MOI, COMME UNE AMANTE EN CHALEUR.
UNE IMAGE DONT JE ME PASSERAIS BIEN, BORDEL.
ET ME VOILÀ DÉVALANT LA PUANTEUR DU CHARNIER DE SES ENTRAILLES.
ET TOUT DU LONG, JE L'ENTENDS RICANER.
OUUFF !
SKLUDGE
LA GRAVITÉ DISJONCTE. JE NE SAIS PLUS OÙ EST LE HAUT. C'EST ÇA QUI ME REND MALADE, PLUS QUE L'ODEUR.
CETTE GELÉE INFAME DURCIT SOUS MES ONGLES, MAIS EN DESSOUS, JE SENS QUELQUE CHOSE DE SOLIDE ET...

TRICIA !
TRICIA, ON VIENT TE CHERCHER !


ELLE SE RÉFUGIE CONTRE LE MUR, ET JE RÉALISE À QUOI JE DOIS RESSEMBLER.
COUVERT DE SANG ET DE CHAIR.

AVANT QUE JE PUISSE DIRE OU FAIRE QUOI QUE CE SOIT, LA GRAVITÉ REPREND SES DROITS...
... ET M'EMPORTE DANS SES MAINS INVISIBLES

MES PENSÉES T'ACCOMPAGNENT EN CES TEMPS DIFFICILES.

SI TU AS BESOIN D'AUTRE CHOSE...
... T'AS QU'À DEMANDER !

JE PENSAIS QUE ÇA IRAIT MIEUX EN SORTANT.
MAIS CE NE SONT PAS MES RUES. ELLES ME SONT MOINS ACCUEILLANTES
ET LES GENS ONT PEUR ILS CONNAISSENT TOUS QUELQU'UN ATTEINT DU VIRUS DU COMA
ILS ONT TOUS LEUR THEORIE PARANO À SON SUJET.
MAIS LA PISTE EXISTE. ET JE LA SUIS. JE SORS DE LA VALLÉE, VERS L'EST, JUSQU'À MONTEREY PARK.
JE SUIS SOUVENT CONTENT QU'IL FASSE JOUR. ET C'EST NOUVEAU POUR MOI.
LA VILLE EXSUDE L'ESSENCE ET L'ENCENS.
SE MORFOND AU TRAVERS DES SIRÈNES.
ET SE RETOURNE SUR MOI À MON PASSAGE.
J'AI HORREUR DE ÇA.

JE TE SUIS PAS BIEN, JOHN.
UN ABATTOIR ?
OUI. UN ABATTOIR. IL Y A UN GARS QUI BOSSE ICI QU'IL FAUT QU'ON VOIE.
Yellow Cab Co.
ET CE GARS VA NOUS AIDER ?
NON. IL VA AIDER BERGUL.
COMMENCE PAS, CHAS, TU ME SAOULES.
OK, MAIS À UN MOMENT DONNÉ ON VA DÉMOLIR LE PORTRAIT DE CET ENCULÉ, HEIN ?
T'AS UN PLAN ? HEIN ?
QU'EST-CE QUE JE PEUX LUI DIRE ?
"JE N'IRAI PAS JUSQU'À DIRE ÇA, MON POTE.
"À VRAI DIRE...
"... LES PLUS MALINS ONT PARIÉ CONTRE NOUS."
PRINCE WESTERN MEAT PACKING Co. Ltd

RESPIRER ICI, C'EST COMME MÂCHER QUELQUE CHOSE DE SOLIDE ET D'AMER.
JE REPENSE À LA PISCINE DE BERCUL, ET JE CHASSE L'IDÉE DE MON ESPRIT.
MERDE, HENRY, J'AI MES EXAMENS QUI ARRIVENT.
PAS AU BOULOT, MELOSA.
IL Y A DES RÈGLES ! IL Y A DES RÈGLES SUR CE QUE TU PEUX APPORTER ICI !
PARDON VOUS CONNAISSEZ UN NOMMÉ RAUL PERREIRA ?
ET COMMENT
C'EST LUI QUI M'A FOUTU TOUT CE SANG SUR MOI.

EY, RAUL. HAY DOS GRINGOS QUE PREGUNTAN POR TI.
QUE SE CHINGUEN. YA TI EN LA OFICINA.
RAUL PERREIRA ?
QUIERE VER ESA SANGRE, SEÑOR
ON M'A DIT QUE VOUS SAURIEZ COMMENT...
ESOS LINDOS ZAPATOS SE VAN A ARRUINAR
MERDE ! J'AI DE L'ARGENT. VOUS POUVEZ LUI DIRE ?
POURQUOI ? VOUS AVEZ PEUR QUE VOTRE MANTEAU L'INCULPE EN ERREUR ?
JE VEUX JUSTE UNE ADRESSE.
MONSIEUR, N'ALLEZ PAS GONFLER QUELQU'UN QUI A UNE HACHETTE. C'EST PAS MALIN.
CAPILLA DE LAS CALAVERAS.
JE VEUX FAIRE UNE OFFRANDE. DITES-LUI.

¿ÉL ES UN CREYENTE? NO PARECE SÉRLO. PREGUNTALE.
IL VEUT SAVOIR SI VOUS ÊTES... UN DÉVOT. SI VOUS ÊTES CROYANT.

UN DÉVOT ? NON. MAIS JE CROIS EN BEAUCOUP DE CHOSES.
JE VEUX PRIER CE SOIR. JE DOIS... COMMUNIER AVEC LE DIEU.

¡JA! ¡ES UN TURISTA! DILE QUE SE VAYA A CHINGAR A OTRA PARTE.
QU'EST-CE QU'IL DIT ?
IL DIT NON. IL DIT QUE VOUS DEVRIEZ PARTIR

EH, JE SUIS SÉRIEUX. JE DOIS...
TU DOIS LÂCHER MON BRAS SI TU VEUX PAS QUE JE TE DÉFONCE LA TÊTE.
EH EH EH EH EH !

QU'EST-CE QUE TU FOUS ICI, TOI ?
JE DOIS PARLER À...
EH, GUS ! GUS ! POURQUOI ON TE PAYE ?

TU M'AS APPELÉ ?
VIRE-MOI CES CONNARDS.
TOUT DE SUITE
ATTENDS UNE MINUTE. ÉCOUTE, MA PETITE-FILLE EST MALADE.
AH OUI ?
C'EST... C'EST UN GENRE D'HISTOIRE DE FAMILLE, D'ACCORD ?
EH BEN, PAIE-LUI DE L'ASPIRINE, MEC.
JE RÊVE
BON, IL Y A DEUX OPTIONS.
VOUS POUVEZ SORTIR PAR VOUS-MÊME, OU REVENIR ME FAIRE CHIER ET VOUS PRENDRE...

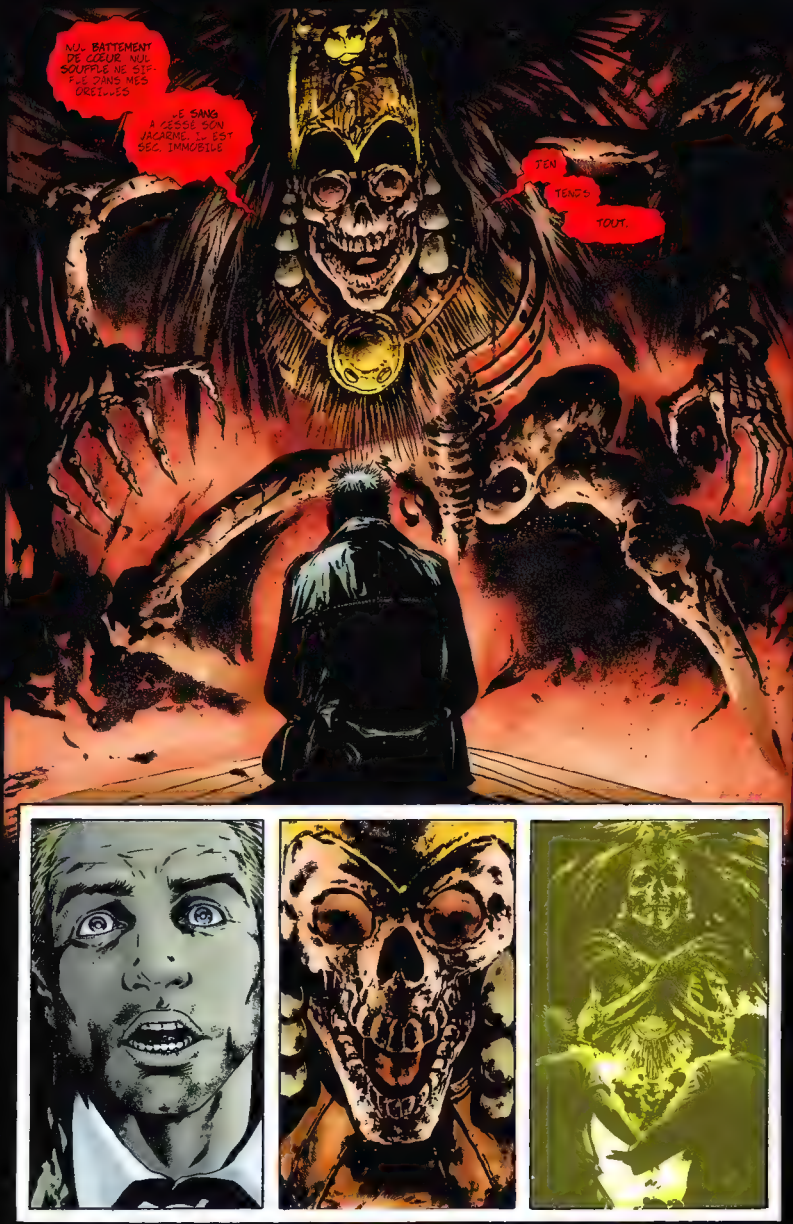
NNNGFF!
TU COMPRENDS PAS ? ON ESSAIE DE SAUVER LA VIE D'UNE GAMINE !
LA VIE D'UNE GAMINE, PUTAIN !

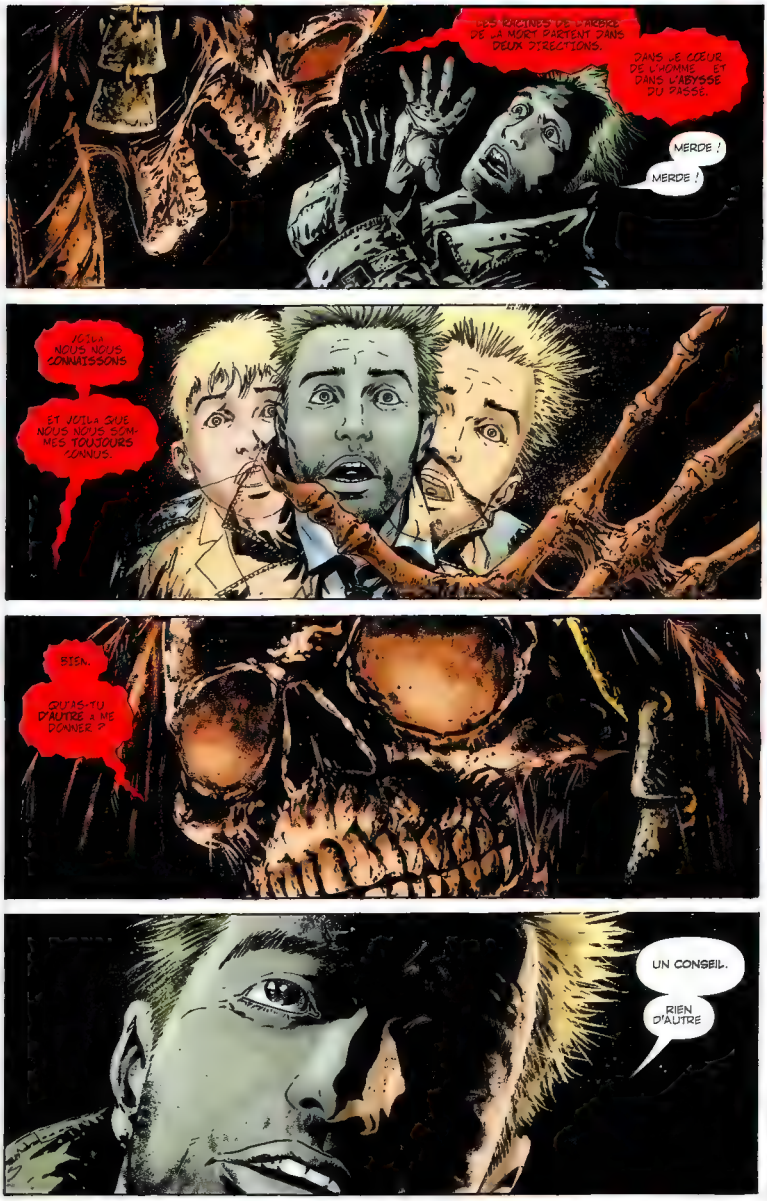
SÉCURITÉ ? C'EST MOSS !
ENVOYEZ QUELQU'UN, VITE ! ON A UN TARÉ QUI SE BALADE AVEC UN HACHOIR !
ALLEZ, CHAS, T'AS FAIT CE QU'IL FALLAIT FAIRE, MAIS SI ON FINIT EN TAULE ON SERVIRA PLUS À RIEN.
PENSE À TRISH.
ESPERA. PIENSO QUE ESTO ES UN PRESAGIO.
UNA OFRENDA A MICTLAN.
DILE A ELLOS QUE ME SIGAN. Y TÚ VEN TAMBIEN, MELOSA.
PARA HABLAR POR ELLOS.
MERDE ! TU DÉCONNES, HEIN ?
RAUL DIT QUE CE SANG VERSÉ EST UN GENRE DE PRÉSAGE. ON AURA TOUT VU.
IL VEUT QUE VOUS LE SUIVIEZ.

LA CHAPELLE EST PAR LÀ ?
QUELLE CHAPELLE ?
J'AI L'AIR DE COMPRENDRE CE QUI SE PASSE ?
RESERVED PARKING
DISABLED ONLY
RAUL M'A DEMANDÉ DE VENIR POUR FAIRE LA TRADUCTION
JE LUI DOIS BIEN ÇA. TOI, PAR CONTRE, À PART SI JE PERD MON JOB, JE VOIS PAS CE QUE JE TE DOIS.
DILE QUE SE QUITE SUS ZAPATOS, Y QUE VACIE SUS BOLSILLOS.
ENLÈVE TES POMPES ET VIDE TES POCHES.
TÚ VENDRÁS ANTES QUE ÉL COMO UNO DE LOS MUERTOS.
Blue HOTEL
QUIZÁS ÉL TE SIENTA EL SABOR, Y TE ESCUPIRÁ
VOILÀ. VAS-Y.
GÉNIAL.
J'ESPÈRE QUE LE SERVICE EST CORRECT

J'AI LA LUMIÈRE DANS LE DOS, MAIS ELLE S'ESTOMPE AVANT D'ATTEINDRE LES MURS.
JE SENS DES PETITS COURANTS D'AIR FROID, COMME À L'INTÉRIEUR D'UNE CATHÉDRALE.

PUIS LA PORTE CLAQUE.
JE SUIS SEUL DANS L'OBSCURITÉ.
MICTLANTECUHTLI. DIEU DES OS ET DU TOMBEAU ET DE TOUT CE QUI COMMENCE QUAND LE CŒUR S'ARRÊTE.
JE VIENS ICI T'IMPLORER.
MON AMI A VERSÉ DU SANG POUR TOI À L'ABATTOIR. MAIS C'ÉTAIT UN ACCIDENT.
REGARDE. VOICI MON PROPRE SANG. EN SIGNE DE RESPECT.
MERCI DE ME LAISSER ENTRER DANS TA MAISON.
MERCI DE BIEN VOULOIR M'ENTENDRE
C'EST UNE FAVEUR DÉRISOIRE MORTEL.
MENTEUR. TUEUR DE DÉMON. MAGICIEN HILARE.


NUL BATTEMENT DE CŒUR. NUL SOUFFLE NE SIFFLE DANS MES OREILLES
LE SANG A CESSÉ SON VACARME. IL EST SEC. IMMOBILE
JE TENDS TOUT.


LES RACINES DE L'ARBRE DE LA MORT PARTENT DANS DEUX DIRECTIONS.
DANS LE CŒUR DE L'HOMME... ET DANS L'ABYSSE DU PASSÉ.
MERDE !
MERDE !
VOILÀ QUE NOUS NOUS CONNAISSONS
ET VOILÀ QUE NOUS NOUS SOMMES TOUJOURS CONNUS.
SIGN.
QU'AS-TU D'AUTRE À ME DONNER ?
UN CONSEIL.
RIEN D'AUTRE

TU EN VEUX UNE ?
...
MERCI
DONC
T'ES SON GARDE DU CORPS OU QUOI ?

SI JE PUIS ME PERMETTRE...
... OÙ EST PASSÉ LE RESTE DE LA BANDE ?
LE SERPENT À PLUMES. CELUI QUI CRACHE DES CENDRES. TOUT ÇA.
VOUS VOUS VOYEZ ENCORE ?
ON T'A CHANGÉ, MORTEL.
CROIS-TU, MAINTENANT QUE TU AS MON ATTENTION, QUE TU PUISSES TE PERMETTRE DE ME COURROUCER ?
JE VEUX JUSTE TE MONTRER UN TRUC. SUIS-MOI.
LE VIEUX DOMAINE AZTÈQUE TIRE UN PEU LA GUEULE, NON ?
À CE QUE JE VOIS, TES FINANCES NE SONT PLUS CE QU'ELLES ÉTAIENT.
JE N'AI RIEN PERDU DE MA FORCE.
OH, ÇA, JE SAIS.
MAIS C'EST PIRE, EN UN SENS.
CES ORDURES ARRIVENT DE L'ÉTRANGER, FOUTENT LE BOXON SUR TON TERRITOIRE, ET...
... ON DIT QUE TU TE FAIS METTRE PROFOND.

OK.
ON A FINI.
ALORS, IL SE PASSE QUOI ?
RIEN POUR L'INSTANT. LE GRAND SOIR, C'EST DEMAIN
ON EN REPARLE PLUS TARD, CHAS, OK ?
J'AI CET ARGENT QUI BRÛLE DANS MA POCHE, RAUL.
TU VEUX EN SAUVER UN PEU ?
NO. GRACIAS. ELLOS APESTAN.
JOHN, JE TE RETROUVE DEMAIN MATIN.
J'AI DIT À MELOSA QUE JE LA RAMENAIS CHEZ ELLE
OH COMME TU VEUX.
ATTENDS, LA RAMENER...?
CHAS, MON POTE, T'AS PLUS DE CAISSE.
BEN, MON COCHON

JE PRÉFÈRE ÊTRE SEUL CE SOIR, REMARQUE.
TOM
J'AI UN AUTRE TRUC À FAIRE. ET ÇA PLAIRAIT PAS À CHAS.
C'EST TOUT UN BAZAR D'INVOQUER UN DÉMON. TOUT UN RITUEL
DES TRUCS POUR ÉVITER DE SE RETROUVER À BOUFFER SES PROPRES INTESTINS.
MAIS POUR LES MESSAGERS, IL SUFFIT PRESQUE DE CLAQUER DANS SES DOIGTS.
ON UTILISE DES MOTS ANCIENS, PARCE QU'ILS SE SENTENT BIEN AUPRÈS DES VIEILLES CHOSES. UN PEU L'ÉQUIVALENT LATIN DE "MÉDOR, AU PIED !"
ET ON LES FLATTE, PARCE QU'ILS SAVENT LEUR IMPORTANCE.

ON LES APPELLE PERIPLANETA, PARCE QU'ILS SONT PARTOUT.
OÙ QUE L'ON CONSTRUISE, OÙ QUE L'ON MANGE, OU DORME.
DANS LES FISSURES DU BÉTON, DANS LES RECOINS SECRETS DE LA TERRE.
JE PASSE LE MOT.
ON VERRA QUI RÉPOND.

CHAPITRE
QUATRE
Et la terre
trembla

T'EN AS CHIÉ, CETTE NUIT, HEIN ?
JE COMPATIS, MON POTE.
TAIS-TOI, JOHN, S'IL TE PLAÎT.
JE ME SENS ASSEZ COUPABLE COMME ÇA.
J'AI JAMAIS FAIT ÇA AVANT. EN VINGT-HUIT ANS.
ET DE LE FAIRE MAINTENANT, ALORS QU'ON EST EN PLEIN...
"LES LOIS SE TAISENT PARMI LES ARMES." CICERON. ELLE FINIT À QUELLE HEURE ?
ÇA TOMBE BIEN. ELLE VA POUVOIR M'AIDER DE NOUVEAU.
SI ÇA T'EMBÊTE PAS, BIEN SÛR. J'AI DES COURSES À FAIRE...
ELLE A DÉMISSIONNÉ. ELLE N'AVAIT PRIS CE TAF QUE POUR PAYER SES ÉTUDES.
C'EST UNE FLÈCHE, CETTE FILLE. VRAIMENT.

"... ET J'AI PAS LE TEMPS D'AVOIR D'AUTRES PROBLÈMES DE COMMUNICATION."

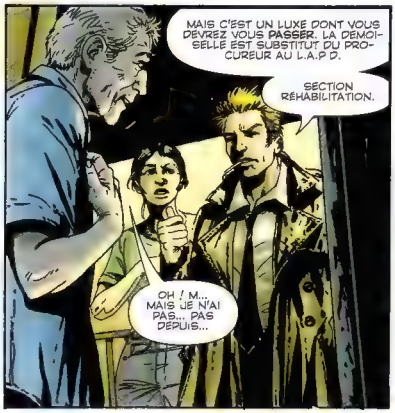
Y A PERSONNE ICI.
OH ! QUE SI.
IL EST UN PEU TIMIDE, C'EST TOUT

PÈRE JULIA ?
S... SI ?
DEMANDE S'IL DÉALE TOUJOURS.

PAS LA PEINE. JE PARLE SUFFISAMMENT BIEN ANGLAIS.
MAIS JE NE FOURNIS PLUS LES OUTILS QUE VOUS RECHERCHEZ. BONNE JOURNÉE.

UNE CRISE DE CONSCIENCE, MON PÈRE ?

JE PEUX COMPRENDRE, VU CERTAINES PERSONNES AVEC QUI VOUS AVEZ FAIT AFFAIRE


MAIS C'EST UN LUXE DONT VOUS DEVREZ VOUS PASSER. LA DEMOISELLE EST SUBSTITUT DU PROCUREUR AU L.A.P.D.
SECTION RÉHABILITATION.
OH ! M... MAIS JE N'AI PAS... PAS DEPUIS...

DEUX CENT DOLLARS CONTRE DIX LITRES D'EAU BÉNITE.
ET VOUS POUVEZ ALLEZ PAYER QUELQUES VERRES À VOTRE CONSCIENCE.

TU FAIS ÇÀ TRÈS BIEN.
MERCI, MELOSA.
TU T'ES ENTRAÎNÉ LONGTEMPS À TERRORISER DES VIEILLARDS ?

OUI. MAIS MOINS QUE TOI À BAISER DES MECS MARIÉS.

TOUT DÉPEND OÙ ON PLACE SES LIMITES, PAS VRAI, MA PUCE ?

BON. C'ÉTAIT VACHE. MAIS JE SUIS DÉBARRASSÉ.
J'AI BESOIN D'ÊTRE SEUL. UNE HEURE OU DEUX.
JE FERME LES YEUX POUR LA PREMIÈRE FOIS DE LA SEMAINE ?
JE LAISSE LES BRUITS DE LA VILLE SE MUER EN BROUHAHA

QUAND LA NUIT TOMBE...
... JE VAIS À L'ÉGLISE.

T'AS CHOISI CE LIEU POUR UNE RAISON PRÉCISE ?
OU TU APPRÉCIES JUSTE LE SYMBOLISME D'UNE ÉGLISE ABANDONNÉE ?
IL Y A UNE RAISON. MAIS ELLE EST TRÈS TECHNIQUE.
VÉRIFIEZ LES PORTES ET FENÊTRES.
ASSUREZ-VOUS DE BOUCLER TOUTES LES ISSUES.
SI VOUS MERDEZ, JE SUIS MORT.
CHAS, FALLAIT PAS L'AMENER
IL Y AURA RIEN À TRADUIRE CE SOIR, SINON DES HURLEMENTS.
ELLE VOULAIT VENIR, JOHN.
JE LUI AI PARLÉ DE TRISH. ELLE VEUT AIDER.
OUAIS, BON, BREF MAIS VOUS AVISEZ PAS DE VERSER L'EAU BÉNITE AVANT MINUIT PRÉCIS.
JE VEUX EMPÊCHER CES RACLURES DE SORTIR, PAS D'ENTRER.

ILS S'AFFAIRENT UN MOMENT, PUIS RETOURNENT DEHORS.
J'AI ENCORE PLEIN DE TEMPS AVANT QUE ÇA PÈTE.
JE FIXE LES OMBRES QUI ENTOURENT LA PORTE.
JE TRANSPIRE UN PEU. JE M'ÉCOUTE RESPIRER.
ÉVIDEMMENT, ILS NE VONT PAS ENTRER PAR LA PORTE.
ET BIEN SÛR, ILS VONT DÉBARQUER BIEN AVANT L'HEURE...
... POUR VÉRIFIER QUE JE NE LEUR PRÉPARE PAS UN MAUVAIS COUP.

CHELEB. MAHONIN. DECARABIA. AMAINON. QUEDBAS.
EST-CE LA CHOSE QUI NOUS A CONVIÉS ?
TIENDRA-T-ELLE SES PROMESSES ?
PENSE-T-ELLE QUE CET ENDROIT LA PROTÉGERA SI ELLE NOUS DÉÇOIT ?
LE SÉRAPHIN ÉCORCHÉ. NABAX. MIÉL ET BAPHOMÉT.

IL N'EST PAS DE TERRAIN NEUTRE HUMAIN.
TU AS PROMIS DE NOUS LIVRER BERGUL. JE NE LE VOIS PAS.
NON. MAIS PUISQUE AUCUN D'ENTRE VOUS N'EN VEUT...
... JE ME SUIS DIT QUE ÇA FAISAIT UN BON TERRAIN NEUTRE.
OH, ÇA
C'ÉTAIT DES CONNERIES

RAAWRRRRRRR
SAINTE MÈRE !
TU NOUS AS MENTI ?
EN GROS, OUAIS.
ALORS QUI TE SAUVERA, PAUVRE PETITE ÂME ?
PETIT MORCEAU DE CHAIR ?
EH BEN...
... LUI...
... PEUT-ÊTRE.

JE N'AI VU TEL BANQUET DEPUIS PLUS DE QUATRE CENTS ANS.
LES GRAINES DE L'ENFER SONT RARES, MAIS LA RÉCOLTE EST BONNE.

BON. TOUT EST BOUCLÉ. PARTONS, MEL
J'ARRIVE.
JE VEUX JUSTE VOIR CE QU'IL FABRIQUE.

CERTAINS ATTEIGNENT LA PORTE, OU UNE FENÊTRE POUR RIEN.
L'EAU BÉNITE LES BLOQUE. ILS NE PEUVENT LA FRANCHIR
MAIS POUR MICTLANTECUHTLI, QUI SE TAPE COMME DE L'AN 40 DES SAINTS ET DES SACREMENTS...
... ÇA N'EST QUE DE L'EAU
AHRRR!
DÉGAGE, TOI !
ALIEEEEEE!

TU ATTENDS DES REMERCIEMENTS, MORTEL ?
NON.
TU SAIS QU'IL Y EN A UN AUTRE, NON ? PLUS GROS QUE CES GARS-LÀ ?
QUI MANIPULE TOUT LE MONDE DEPUIS HOLLYWOOD ?
OUI. JE SAIS QUI IL EST.
MAIS IL N'EST PAS À HOLLYWOOD IL EST ICI.
IL EST ICI [illegible] DEBUT.

DIEU DE LA MORT
ES JETON DE L'ENFER.
KRITSCH
TU BOUGES BIEN.
ET PUTAIN ! CETTE VITESSE.
MAIS TU NE SAIS PAS SI TU ES ASSEZ RAPIDE POUR MOI.
C'EST POURQUOI TU N'AS RIEN TENTÉ.
JE COMPRENDS BIEN TON POINT DE VUE.
VRAIMENT ?
OUI. J'ARRIVE. JE PISSE SUR LES MURS. JE COMPRENDS QUE ÇA TE DÉRANGE.
QUE PROPOSES-TU ?

JE TE DONNE UNE ÂME SUR DIX
EH !
ÇA ME SEMBLE ACCEPTABLE.
NOTRE JOHN POURRA NOUS SERVIR DE MESSAGER. IL FERA LES COMPTES.
JE SENS QU'IL VA ÊTRE UN PILIER DE MON ORGANISATION.
ON A FAIT UN MARCHÉ, BEROUL
OUI, C'EST VRAI.
MAIS ON SAVAIT TRÈS BIEN QUE JE NE LE RESPECTERAIS PAS, HEIN ?
LA FILLE VIT TOUJOURS, JOHN. GRÂCE À TOI ET ELLE RESTERA EN VIE.
TU ES COMME DIEU. TU AS LE POUVOIR DE VIE ET DE MORT SUR ELLE
MAIS NE T'EMBALLE PAS.
C'EST TON UNIQUE POUVOIR

JE RESTE À TERRE UN MOMENT.
JE NE PENSE PAS POUVOIR REGARDER CETTE ENFLURE EN FACE SANS ESSAYER DE LUI ARRACHER SA GUEULE.
MAIS QUAND JE RELÈVE LA TÊTE...
... CE QUE JE VOIS ME FAIS ENCORE PLUS MAL AU CŒUR
TU SAVAIS VRAIMENT QU'IL NOUS ENTUBERAIT ?
C'ÉTAIT ÉCRIT
J'ESPÉRAIS ARRANGER UN COUP AVEC...
ALORS ON N'EST ARRIVÉS À RIEN. C'EST ÇA ?
ELLE EST LÀ-DEDANS, ET IL LA LAISSERA PAS SORTIR.
PUTAIN, POURQUOI ON S'EST DÉMENÉS, ALORS ?
CHAS.
ÇA SE JOUE EN SOLO, PAS VRAI, CONSTANTINE ?
TA VIE, J'ENTENDS

LES HEURES QUI SUIVENT DÉFILENT DANS UN BROUILLARD POISSEUX.
JE MARCHE LE LONG DE SEPULVEDA. JE PASSE UNE CENTAINE DE BARS ET DE BOÎTES DE STRIP.
JE ME RETROUVE À BOIRE DANS L'UN D'ENTRE EUX.
L'INSTANT D'APRÈS, JE JOUE AU BILLARD ET J'ÉCHANGE DES BLAGUES COCHONNES AVEC DES GARS DE NORTH HOLLYWOOD.
MCD
JE SUIS LE SEUL BLANC. MAIS TANT QUE JE PERDS, ÇA NE GÊNE PERSONNE.
JUSQU'À CE QUE JE TRAITE UN DES FRANGINS D'ENCULÉ DE TRICHEUR
IL ME CONSIDÈRE. C'EST TELLEMENT CLAIR QUE JE VAIS M'ÉCROULER QU'IL SE DEMANDE SI ÇA VAUT LE COUP DE ME COGNER.
ÇA ME VA.
JE PEUX FRAPPER LE PREMIER, DU COUP.
LE RESTE, JE M'EN SOUVIENS PAS.

RIEN DE CASSÉ
ILS ONT DÛ AIMER MON ACCENT.
JE BOITE JUSQU'À LA RUE. ET JE TOMBE LÀ-DESSUS.
SOUS UN NÉON QUI CLIGNOTE COMME UN CLIN D'ŒIL.
Funérarium
AHHRRRR !

KLANG KLANG
KLANG KLANG KLANG
T'AS PEUR DE LUI, VIEUX CONNARD DÉCRÉPIT ?
TU FLIPPES ?
EH BEN, SI T'AS UNE PETITE PRINGALE DE MINUIT, POURQUOI TU VIENS PAS FAIRE UN TOUR ?
C'EST À TOI, ÇA, PAS À LUI... À TOI !
PHILIP MENENDEZ. 1941-2004. JULIA ORTEGA. 1963-2004.
JOSE LUIS PASQUALE...
ASSEZ. CELA SUFFIT.
SILENCE, TE DIS-JE.

J'AI À PEINE COMMENCÉ.
T'AS BESOIN QU'ON TE RAPPELLE QUI TU ES, MON POTE.
UN DIEU DE LA MORT N'ÉCHANGE PAS SES FIDÈLES COMME DES CARTES À COLLECTIONNER.
IL LES EMMÈNE LÀ OÙ ILS DOIVENT ALLER. IL LEUR FAIT TRAVERSER LA PUTAIN DE RIVIÈRE.
TU OSES ME FAIRE LA LEÇON SUR MES DEVOIRS ?
TU RECONNAIS DONC EN AVOIR ? ON AVANCE.
QUAND EST-CE QUE TU COMPTES PRENDRE TES RESPONSABILITÉS ?
BEROUL UTILISE CES ÂMES... AHH !... POUR ÉQUIPER SES ENFERS MINIATURES.
ET TOI, TU TE CONTENTES DE LUI PASSER LE SEL !
TON INSOLENCE DOIT ÊTRE PUNIE.
NOUS NOUS REVERRONS.
EH TOI, TU FAIS UN GESTE ET JE TE PLOMBE SUR PLACE.
LIS-LUI SES DROITS, EARL.

J'AI MÉDITÉ SUR TES PAROLES, MORTEV.
BEROUL M'OFFRE UN TRIBUT. UN TRIBUT SOMPTUEUX.
JE RÊVE OU CE TARÉ VIENT DE M'ADRESSER LA PAROLE ?
IL T'A CAUSÉ, BAX
MAIS TU AS RAISON. D'AUTRES ÉLÉMENTS DOIVENT ÊTRE PRIS EN CONSIDÉRATION.
CHOUETTE. TU EN AS TIRÉ DES CONCLUSIONS ?
OU TU TERGIVERSES ENCORE ?
QUE M'OFFRES-TU, EN ÉCHANGE DE MON ASSISTANCE ?
EH, DICK TRACY. BAISSE LE SON OU JE T'ARRACHE LA LANGUE.
C'EST D'ÂME QU'ON PARLE ? TU VEUX MON ÂME ?
REGARDE-TOI, CONSTANTINE. TU EMPRUNTES À UN ENFER POUR PAYER L'AUTRE.
ET À CHAQUE TRANSACTION, TU OFFRES TON ÂME EN CAUTION. QUE RESTE-T-IL DE TOI, À ACHETER OU À VENDRE ?

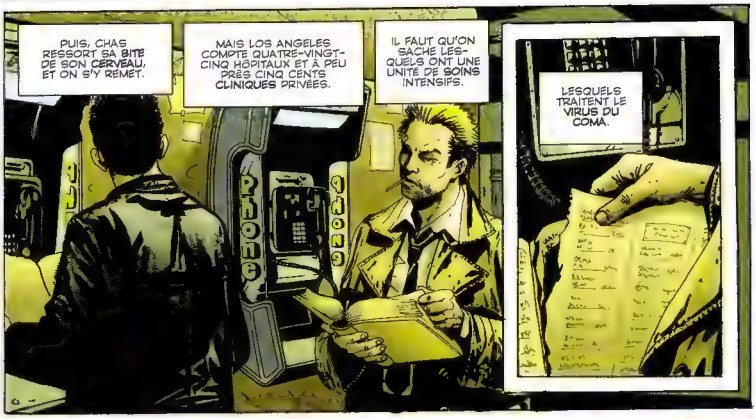
J'EMMERDE TON ÂME. C'EST TA GUEULE QUE JE VAIS DÉFONCER.
OFFRE-MOI QUELQUE CHOSE DE MIEUX. DE FRAIS.
D'UN PEU MOINS SOUILLÉ
GUHHH!
QUELQUE CHOSE QUI GARDERA SA... VALEUR.
WHUMP
TU SÉPARES LES ÂMES DES CORPS. EST-CE QUE TU PEUX LES RÉUNIR ?
KUD
SI J'EN AVAIS LE POUVOIR.
ALORS QUOI ?
ALORS, J'AI PEUT-ÊTRE QUELQUE CHOSE POUR TOI, CHEF.
JE CROIS QU'ON PEUT PARLER AFFAIRES

CHAPITRE CINQ

Deux noires nuées

LA CAUTION EST FIXÉE À 500 DOLLARS.
LA DATE DE VOTRE AUDITION SERA RENDUE D'ICI TROIS SEMAINES. D'ICI, LA VOTRE PASSEPORT EST CONFISQUÉ.
JE M'ARRÊTE LÀ, JOHN.
JE COUPE LES PONTS. SANS RANCUNE.
C'EST-À-DIRE, CHAS ? TU RENTRES CHEZ TOI ?
NON, JE NE RENTRE PAS CHEZ MOI. JE RESTE ICI AVEC MEL.
C'EST UNE AUTRE VIE JE POURRAIS ME PLAIRE ICI, JE CROIS.
TU TE PLAISAIS PAS À LONDRES ?
JE M'Y SUIS PLU. S!. MAIS LES GENS CHANGENT, TU SAIS ?
J'AIME NOTRE GÉRALDINE. ET... ET TRISH, DIEU LA GARDE.
MAIS TRISH NE REVIENDRA PAS, PAS VRAI ?
ET MOI ET RENÉE... ENFIN, JE T'APPRENDS RIEN. ON CONTINUE PAR HABITUDE.
ENFIN. JE SUIS NAVRÉ DE T'AVOIR TRAÎNÉ LÀ-DEDANS.
T'AS FAIT CE QUE T'AS PU.

"JE TE SUIS PARTOUT OÙ TU VAS, ET PERSONNE NE M'EN EMPÊCHERA."
HEIN ?
C'EST MON SERMON DU JOUR. TIRÉ DU LIVRE DE CHANDLER.
ALORS, OÙ ELLE EST PASSÉE, TOUTE CETTE DIGNITÉ FACE À L'INÉVITABLE, HEIN, CHAS ?
QU'EST-CE QUI A CHANGÉ, À PART QUE T'AS TIRÉ TON COUP L'AUTRE NUIT ?
CE QUI A CHANGÉ ? MERDE, JOHN, JE T'EN VEUX PAS.
J'EN AI PAS LE DROIT. MAIS TU T'ES FAIT AVOIR
AH OUI ?
BEN... QUAND MÊME ! BEROUL VA GARDER L'ÂME DE TRISH JUSQU'À CE QUE SON CORPS MEURE...
BEROUL EST UN DÉMON. SA VIE, C'EST D'ENTUBER LES GENS. C'EST POUR ÇA QU'IL EST LÀ.
ET TOI, POURQUOI T'ES LÀ, CHAS ?
PRENDS TON TEMPS.

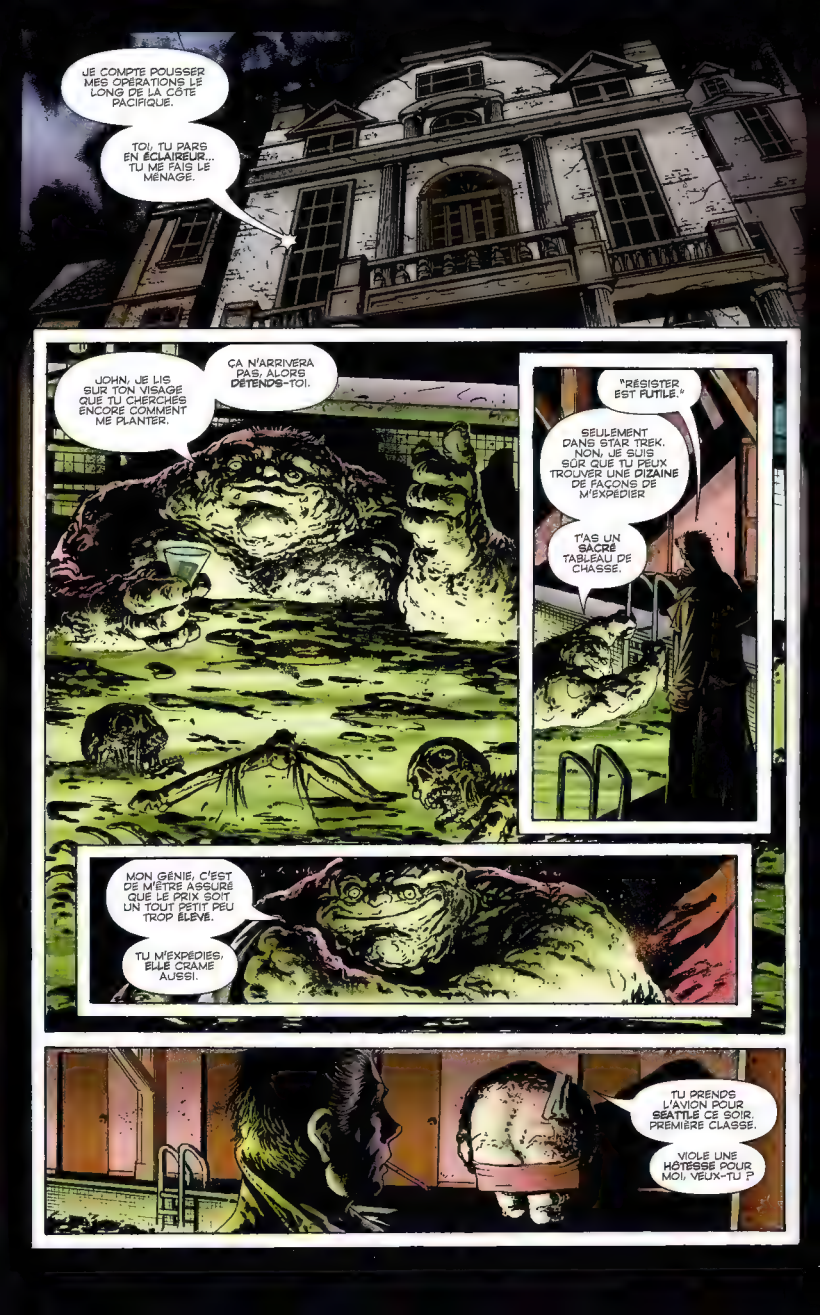

PUIS, CHAS RESSORT SA BITE DE SON CERVEAU, ET ON S'Y REMET.
MAIS LOS ANGELES COMPTE QUATRE-VINGT-CINQ HÔPITAUX ET À PEU PRÈS CINQ CENTS CLINIQUES PRIVÉES.
IL FAUT QU'ON SACHE LESQUELS ONT UNE UNITÉ DE SOINS INTENSIFS.
LESQUELS TRAITENT LE VIRUS DU COMA.

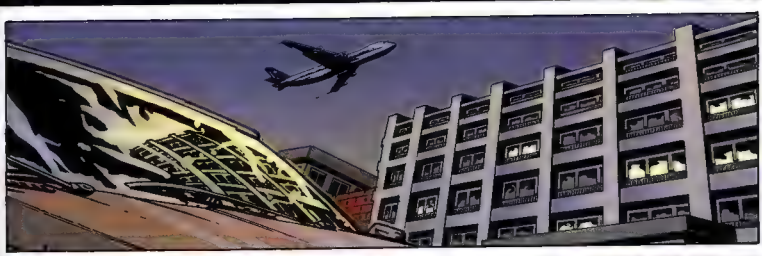
PARS DU PLUS GROS
C'EST-À-DIRE ?
TU RENTRES PAR LA GRANDE PORTE, TOUT SIMPLEMENT. ON EN VEUT UN OÙ LA SÉCURITÉ EST MERDIQUE.

OK. ET TOI, TU VAS OÙ ?
D'APRÈS TOI ? SI BEROUL NE ME VOIT PAS, IL SAURA QUE QUELQUE CHOSE SE TRAME
JE TRAÎNE LÀ-BAS, JE BALANCE DEUX-TROIS VANNES. JE REVIENS AUSSI VITE QUE POSSIBLE.

DUR DE SAVOIR SI ON M'ACCORDE UNE SECONDE CHANCE OU SI JE M'ENFONCE ENCORE PLUS.
LES ENCHÈRES AUGMENTENT, LE DANGER AUSSI.
IL EST MIDI, IL FAIT QUARANTE DEGRÉS, ET JE FRISSONNE. BORDEL DE DIEU.

QU'EST-CE QUE ÇA VA ÊTRE CE SOIR.


JE COMPTE POUSSER MES OPÉRATIONS LE LONG DE LA CÔTE PACIFIQUE.
TOI, TU PARS EN ÉCLAIREUR... TU ME FAIS LE MÉNAGE.
JOHN, JE LIS SUR TON VISAGE QUE TU CHERCHES ENCORE COMMENT ME PLANTER.
ÇA N'ARRIVERA PAS, ALORS DÉTENDS-TOI.
"RÉSISTER EST FUTILE."
SEULEMENT DANS STAR TREK. NON, JE SUIS SÛR QUE TU PEUX TROUVER UNE DIZAINE DE FAÇONS DE M'EXPÉDIER
T'AS UN SACRÉ TABLEAU DE CHASSE.
MON GÉNIE, C'EST DE M'ÊTRE ASSURÉ QUE LE PRIX SOIT UN TOUT PETIT PEU TROP ÉLEVÉ.
TU M'EXPÉDIES, ELLE CRAME AUSSI.
TU PRENDS L'AVION POUR SEATTLE CE SOIR, PREMIÈRE CLASSE.
VIOLE UNE HÔTESSE POUR MOI, VEUX-TU ?



ON Y EST. L'HÔPITAL DONALD WAINWRIGHT.
J'AI FAIT TROIS ENTRÉES/SORTIES ET LE TYPE À L'ACCUEIL NE S'EST MÊME PAS RÉVEILLÉ.

BIEN JOUÉ, CHAS. C'EST LA CAISSE DE MELOSA, C'EST ÇA ?
POUR-QUOI ?
PARCE QUE SINON, JE T'AURAIS DEMANDÉ DES EXPLICATIONS POUR LES TAMPONS DANS LA BOÎTE À GANTS.

JE SAIS PAS POUR-QUOI, MAIS ÇA ME FAIT PENSER AU PRINCE CHARLES ET À LADY CAMILLA.
TU T'ES JAMAIS DEMANDÉ...
OH, ARRÊTE

JE VEUX QUE T'ATTENDES DANS LE COULOIR EMPÊCHE TOUT LE MONDE D'ENTRER.
AH ?
ASSOMME-LES, S'IL LE FAUT.

TU LEUR RENDRAS SERVICE.

LES HÔPITAUX, C'EST UN PEU COMME LES BASES MILITAIRES.
C'EST MIEUX D'AVOIR UN UNIFORME, MAIS IL SUFFIT EN GÉNÉRAL DE FAIRE COMME SI VOUS ÉTIEZ CHEZ VOUS POUR QU'ON VOUS LAISSE ALLER PARTOUT.
DES NOIRS, DES BLANCS, DES JEUNES, DES VIEUX, ET TOUT CE QUI VIENT ENTRE.
LE VIRUS DU COMA FAIT AUSSI PEU DE DÉTAIL QU'UNE FUSILLADE
CE QUE JE VEUX, C'EST ATTIRER L'ATTENTION DE CETTE POURRITURE. UN VÈVE... UN MUR DE SEL... BRISERA LE LIEN ENTRE LUI ET CES ÂMES
ET QUAND ON CONSTRUIT UN EMPIRE, ON A BESOIN DE BEAUCOUP DE BRIQUES
ON PEUT PAS FAIRE LA FINE BOUCHE.
BEROUL PENSE ME CONNAÎTRE. M'AVOIR PERCÉ À JOUR.
M'AL NAN GRAN BWA. AL CHACHE FEY. LE MWEN RIVE MWEN JWE TWA ZOM O.
UN PEU DE MAGIE VAUDOU DEVRAIT LE PRENDRE DE COURT.
PREMYE A, YON BOUTEY NWA.
DEZYEM NAN...

ESPÈCE DE MONSTRE.
UKKK!
TU CROIS QUE JE VAIS TE LAISSER TRAÎNER CHÁS DANS TA MERDE ?
MEL !
TU M'AS PAS BIEN REGARDÉE !
MEL, IL EST LÀ POUR M'AIDER !
SOIS PAS CON, CHÁS, PUTAIN.
JE CONNAIS CES MECS. JE VOIS DANS SES YEUX POURQUOI IL FAIT ÇA
CHÁS, ON N'A PLUS LE TEMPS. SORS-LÀ DE LÀ OU FAIS-LA TAIRE.
JE VEUX PLUS L'ENTENDRE

PREMYE A, YON BOUTEY NWA.
DEZYEM NAN, YON TET SAN KO.
TWAZYEM NAN, YON ASSON NAN MEN. DLO KWALA MANYAN ! DLO KWALA MANYAN !
SOUS VOS APPLAU-DISSE-MENTS...
CHOOM
JE N'AIME PAS LES ASSAI-SONNEMENTS, JOHN.
J'AURAIS DÛ TE LE PRÉCISER.

TU JOUES AVEC CE QUI M'APPARTIENT. DIS-MOI POURQUOI...
... OU JE ME FAIS UNE CAPOTE DE TON CRÂNE !
SI C'EST PAS... LA MENACE LA PLUS CRADE... IL Y A DES TROUS... DANS UN CRÂNE, GROS CON.
CONSTANTINE .
GAAH ! OK, MON POTE, OK !
JE ME DISAIS... QUAND ON MONTE SON PROPRE ENFER, C'EST UNE TANNÉE D'ATTENDRE QUE LES GENS CLAQUENT.
AUTANT AVOIR SON PROPRE RÉSEAU DE DISTRIBUTION, NON ?

OUI. CE SONT LES ÂMES QUE J'AI PRISES. C'EST ÉVIDENT.
JE PENSE CONFIER LES CORPS À DES SUCCUBES QUI VEULENT LANCER LEUR START-UP. PAS MAL, NON ?
CHAS, POUR L'AMOUR DU CHRIST !
TIENS-LA !
BLAM BLAM BLAM
TU NE LUI AS PAS DIT POUR LA FILLE, JOHN ?
UN PEU PLUS AU SUD ET QUELQU'UN RISQUAIT D'Y PASSER.
T'INQUIÈTE.
QUELQU'UN VA Y PASSER.

"TU PEUX PAS ÊTRE PARTOUT, MON POTE.
"FAUT AUSSI QUE TU SURVEILLES TOUTES CES ÂMES À LONDRES.
SAINT MARTHA'S HOSPITAL
"À MOINS QUE TU NE LES AIES OUBLIÉES ? PAS MOI, EN TOUT CAS."
JE PEUX VOUS APPORTER UN THÉ ?
UN PETIT REMONTANT ?
NON, NON MERCI. JE...
SEIGNEUR !

D'ABORD, JE DEVAIS TE FAIRE SORTIR DE TON TROU.
POUR ÉVITER TOUTES LES CONTRE-MESURES QUE TU AS SANS DOUTE PLANQUÉES DANS TON MANOIR.
ENSUITE, JE DEVAIS TROUVER LA BONNE ARME, LE BON LEVIER.
MAIS T'AS ÉTÉ SYMPA, TU L'AS FAIT POUR NOUS
GUUUH!

RESTAIT À RASSEMBLER SON ÂME ET SON CORPS. PAS SIMPLE.
FAUT ÊTRE UN DIEU DE LA MORT POUR ÇA.
ALORS J'AI OUVERT LES PAGES JAUNES...

MURRGGHH!!

JOHN !
JOHN, PUTAIN, QU'EST-CE QUE T'AS FAIT ?
RIEN QUE JE NE PUISSE DÉFAIRE
OH MERDE ! OH MERDE !
TU AS GAGNÉ, MORTE...
TON ENNEMI EST MORT. TU ES COUVERT DE SON SANG.
ET VOICI CE QUI RESTE DE SON CŒUR.

QUE LES DORMEURS SE REVEILLENT. CERTAINS DEVIENDRONT FOUS
LA PLUPART SE CONVAINCRONT QUE LA TERREUR ET L'AGONIE N'ETAIENT QU'UN REVE.
OUI, ET ILS VECURENT HEUREUX ET TOUT LE TRALALA
ALORS, JE TE LIS LA SUITE DU SCÉNARIO, D'ACCORD ?
ON SE SERRE LA MAIN ON VERSE UNE PETITE LARME.
ET TU RETOURNES FISSA AU FUNÉRARIUM.
AH, MERDE.
JE VAIS DEVOIR TE TUER, ALORS, MONSIEUR MORT

TU T'ÉGARES. JE NE SUIS PAS UN SIMPLE DÉMON S'AGITANT DANS LA FANGE DE L'ÂME HUMAINE.

JE SUIS MICTLANTECUHTLI.

JE SUIS UN DIEU.

BEAU TEXTE.

JE SUIS JOHN.

... ET JE SUIS UNE ENFLURE.

TU ME MENACES AVEC UN JOUET D'ENFANT ?

LE NOU-NOURS ? NAN IL RESPECTE LES NORMES EUROPÉENNES

IL Y A RIEN QUI SE DÉTACHE. TU PEUX RIEN AVALER...

NON. C'EST AVEC CETTE PETITE MÈCHE DE CHEVEUX QUE JE TE MENACE.

VOIS-TU...

CE SONT LES SIENS.

V. FETICHE
BINGO
TU ME PRENDS POUR UN ENFANT, MORTEL ?
DEPUIS LE DÉBUT TU CHERCHES À SAUVER LA FILLE
EN AUCUNE CIRCONSTANCE TU NE TE RÉSOUDRAIS À L'À TUER.

LA TUER ? JOHN, DE QUOI IL PARLE ?
PARCE QUE TU COMPTES L'EMMENER OÙ, TOI ?
À DISNEYLAND-MES-COUILLES ?
ELLE EST DÉJÀ MORTE
NON !
BON DIEU, JOHN ! NE...
LÀ, AU MOINS, C'EST PROPRE.

TU L'AS TUÉE ! TU L'AS TUÉE !
PUTAIN, TU L'AS TUÉE !
PAPY ?
JE CROIS QUE JE VAIS VOMIR.

TRSH ! OH, SEIGNEUR, TRSH !
OH BON DIEU, SEIGNEUR !
80% NYLON, 20% SOIE, CHAS.
LES PERRUQUES, TU CONNAIS ?
DE RIEN
TU BLUFFAIS
TU AS JOUÉ AU POKER AVEC SA VIE.
C'ÉTAIT PAS DU POKER, LE POKER, C'EST PLUS SUBTIL. J'AI JOUÉ...
..AU PLUS BURNÉ
ET J'AI GAGNÉ, MERDE, NON ?

TU SAIS CE QUE JE RESSENS POUR TOI, ET POUR... TOUT.
MAIS JE DOIS LE FAIRE.
DINER
Sabatino's DINER
OPEN 24

JE PEUX PAS ME CONTENTER DE LA COLLER DANS L'AVION. PAS APRÈS TOUT CE QU'ELLE A SUBI.
JE DOIS M'ASSURER QU'ELLE ARRIVE À BON PORT.

ET APRÈS, TU REVIENS ?
OUI. OUI, JE REVIENDRAI. DÈS QUE J'AURAI TOUT... ARRANGÉ...

TA GUEULE, CHAS.
T'ES QUELQU'UN QUI TIENT SES PROMESSES. TU N'AS PAS À EN AVOIR HONTE.
JE T'AI RENCONTRÉ AU MAUVAIS MOMENT, C'EST TOUT.

MAIS SI TU DEVIENS UN SALAUD...
... ALORS VIENS ME RETROUVER.

T'ESSAIES DE M'AR-NAQUER.
ON T'A PAS DIT QUE C'ÉTAIT DANGEREUX ?
BON, ALORS, EST-CE QUE T'AS MME BRIQUE LA FEMME DU MAÇON ?
UNE ROUSSE AVEC LE CUL COMME UN PORTE-AVIONS ? NAN, NAVRÉ, PIOCHE.
ALLEZ, TRISH, ON DOIT Y ALLER.
AVANT QU'ONCLE JOHN NE TE FASSE JOUER DE L'ARGENT.
COMBIEN TU ME RACHÈTES UN DE SES FEUTRES ? J'EN AI PLEIN MA POCHE.
TU ES SÛR QUE TU VEUX DONNER TON BILLET À TRISH ?
MES VOIES SONT IMPÉNÉTRABLES, CHAS. JE RENTRERAI À PIED.
MAIS D'ABORD, JE FINIS MA BIÈRE.
TU M'AS PAS LAISSÉ TOMBER, MON POTE. MERC..
OUAIS, MAIS C'ÉTAIT JUSTE POUR FAIRE CHIER RENÉE. ALORS ÇA COMPTE COMME UN PÉCHÉ.
PENSE À TES SACS À VOMIR, CHAS
UNE FAMILLE HEUREUSE. ÇA RIME À QUOI, HEIN ?
ÇA VAUT PAS PLUS QUE QUATRE CARTES QUI SE SUIVENT, VOILÀ.

ON S'ENTOURE D'AUTRES MORTELS POUR QUE LA NUIT PARAISSE MOINS SOMBRE.
ON COUVRE LE BRUIT DU VENT EN S'ENGUEULANT SUR QUI DOIT FAIRE LA VAISSELLE CE SOIR.
MIEUX VAUT NE PAS SE LEURRER. MIEUX VAUT NE PAS LIVRER D'OTAGES AU DESTIN.
THE FOOL
À LA FIN, ON EST TOUT SEUL.
TOUJOURS
POURQUOI VOULOIR QUE CE SOIT AUTREMENT ?

FIN

MIKE CAREY vit à Londres avec sa famille qui comprend désormais un chat… ce qui ne manque pas de l'intriguer vu qu'il n'a aucune idée de comment il est arrivé là. Cela fait quinze ans qu'il écrit des comics, à commencer par le défunt *Toxic!* publié en Angleterre. À vrai dire, un nombre conséquent des compagnies pour lesquelles il a travaillé ont fermé boutique depuis. Inquiétant, quand on y pense. Il a par exemple écrit *Lucifer*, HELLBLAZER et *My Faith In Frankie* pour DC/Vertigo, et *Inferno* pour Titan Books. Il a l'air plutôt normal, jusqu'à un certain point. Évitez juste d'enlever le bracelet qu'il a au poignet gauche, ou de marcher autour de lui dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à la pleine lune. Ou de lui payer une bière.

LEONARDO MANCO est né dans la ville côtière de Mar del Plata, en Argentine, en 1971, et réside aujourd'hui à Buenos Aires. Il débute à l'âge de 19 ans et se distingue chez Marvel en 1991 avec *Hellstorm: Prince of Lies*. Depuis, il travaille régulièrement pour le marché américain, assurant le dessin et l'encrage sur des titres comme *Blaze of Glory*, *Apache Skies*, *Doom*, *Nick Fury/Captain America* pour Marvel, et *Batman*, qui lui a ouvert les portes de DC. Manco est récemment devenu le dessinateur attitré d'HELLBLAZER pour DC/Vertigo, ce qui est d'après lui "une de ses grandes passions". Une autre de ses passions consiste à regarder grandir son fils Augusto et à l'emmener visiter un tas d'endroits étranges. Le problème, c'est que si son fils parvient sans souci à revenir à la réalité… Leo a plus de mal.

ZYLONOL STUDIO a été formé en 1996 par Lee Loughridge. Basé à Savannah en Géorgie, Zylonol a travaillé sur des centaines de titres ces dix dernières années. Actuellement, on peut compter parmi eux HELLBLAZER, *Y : Le Dernier Homme*, *Human Target*, *Angeltown* et *The Losers*.

JOHN CONSTANTINE™

"... Arnaqueur, guignol, truand... Mage."

On trouve difficilement personnage plus complexe et fascinant que JOHN CONSTANTINE : la vie du plus puissant magicien des comics de l'ère moderne est marquée par la douleur, le chagrin et la mort.

Né à Liverpool en Angleterre dans un milieu ouvrier modeste, Constantine n'est pas un enfant désiré. À vrai dire, son père, Thomas, tente même de provoquer son avortement, ce qui aboutit finalement à la mort de la mère de John, Mary Anne. Injustement tenu pour responsable par son père, Constantine a une enfance tortueuse. C'est la magie qui lui permet de s'évader (HELLBLAZER #31).

Fatigué de sa vie de famille difficile, Constantine s'enfuit à Londres. Immédiatement attiré par la scène punk de la fin des années 70 – dont l'appel aux armes contre l'establishment réveille sa fibre de gauche ouvrière –, John fonde un groupe punk appelé Membrane Muqueuse avec l'aide d'un vieil ami de Liverpool, Gary Lester. Au fur et à mesure que son habileté pour la magie se développe, il doit survivre à une série de rencontres terrifiantes avec les forces des ténèbres.

Il affronte ce que l'Enfer a de pire à offrir avec la désinvolture propre aux gars de Liverpool, ce qui le conduit souvent au désastre, comme l'illustre l'une de ses premières expériences à Newcastle. En contrecarrant l'invocation d'un démon, Constantine condamne une jeune fille, Astra Logue, à l'Enfer, et manque lui-même de perdre la vie (HELLBLAZER #11).

Les deux années suivantes, passées à l'asile de Ravenscar, ne le dissuadent pas de parfaire sa magie, pas plus que les autres incidents qui coûteront ensuite cher à ceux qui lui sont les plus proches. Il a bien quelques aventures amoureuses, mais elles finissent bien souvent sous terre… littéralement. Chas Chandler, son chauffeur occasionnel et son meilleur ami, est l'une des seules constantes dans une vie autrement bien solitaire.

Malgré le poids de ses erreurs passées, Constantine persévère. Il bat des démons et des tueurs en série, du Premier des Déchus au Roi des Vampires. Il condamne même un peu de son âme à l'Enfer… avant de la récupérer.

Tout cela grâce à un aplomb, un caractère et une confiance en soi étonnants. La vie de Constantine connaît bien des revirements importants : la découverte du Golden Boy, le jumeau qu'il a tué dans l'utérus (HELLBLAZER #39), sa lutte contre le cancer (HELLBLAZER #41-46), sa tentative pour stopper une apocalypse apparemment inévitable (HELLBLAZER #189-193)… Mais le vrai Constantine demeure : l'arnaqueur, le guignol, le truand, le Mage.

Et son seul moteur est un appétit insatiable pour la magie… quel qu'en soit le prix.

Première apparition : *Saga Of The Swamp Thing* #37.

DROIT EN ENFER

Histoire vraie : en 1986, l'auteur de comics anglais Alan Moore s'assied à une table d'un petit café de Westminster, à Londres, à quelques pas du Parlement et de Big Ben. Alors qu'il croque dans son sandwich, Moore lève la tête et voit entrer un homme au trench-coat élimé. L'homme lui lance un clin d'œil, sourit, puis disparaît à l'autre bout du café. La fiction vient de faire irruption dans le monde réel, le fantasme a pris corps… et Moore se remet difficilement de l'expérience. Il vient d'être "Constantiné".

À ce stade de sa carrière, Moore est déjà connu comme l'un des auteurs les plus importants de l'industrie des comics, et ce, grâce à des séries comme *Saga Of The Swamp Thing*, sa révision du titre horrifique de Len Wein et Bernie Wrightson pour DC Comics. Cette série lyrique et imaginative chronique les aventures extraordinaires d'un élémental né de la mort du docteur Alec Holland dans les marais de la Louisiane. *Swamp Thing* aborde des thèmes complexes avec une intelligence féroce qui contraste avec les caractéristiques des comics de super-héros de l'époque.

L'une des mémorables créations de Moore dans les pages de *Swamp Thing* est un magicien anglais, machiavélique et accro à la cigarette, nommé John Constantine. Il fait son apparition dans S.O.T.S.T. #37 en juin 1985 à l'occasion du démarrage de l'ambitieuse saga *American Gothic*. Moore crée Constantine à la demande de ces collaborateurs, les dessinateurs John Totleben et Steve Bissette. Tous deux sont fans du groupe Police et veulent dessiner un personnage qui ressemble à Sting, le chanteur et bassiste du groupe. Moore s'exécute.

En novembre 1993, Moore confie au magazine *Wizard* : « Dans les comics, la plupart des mystiques sont des personnes âgées, très austères, très propres sur elles, très bourgeoises en un sens. On ne les imagine pas du tout évoluant parmi nous. Je trouvais intéressant d'avoir pour une fois un magicien qui soit quasiment un homme du peuple. Un personnage urbain qui évolue dans un cadre différent de celui où l'on voit habituellement les mystiques. Constantine est né de cette envie. »

En 1986, moins d'un an après sa première apparition, ce personnage au passé mystérieux, sinistre mais pourtant tellement charismatique, est passé du rang de figurant à celui de pilier de la série. Comme l'indique Neil Gaiman qui utilisera Constantine à plusieurs reprises : « Je me souviens avoir demandé à Alan si Constantine survivrait à *American Gothic*. Je trouvais le personnage trop cool pour qu'on le sacrifie. »

1986 est à marquer d'une pierre blanche dans l'histoire des comics. La popularité de *Watchmen*, où Moore réinvente le genre super-héroïque, de *The Dark Knight Returns* – la version ultraviolente du mythe de Batman par Frank Miller – et de *Maus* – l'épopée d'Art Spiegelman sur des rescapés des camps de concentration d'Hitler, lauréate du Prix Pulitzer – éveille l'intérêt des éditeurs pour des comics "pour lecteurs avertis".

Karen Berger, rédactrice de *Swamp Thing*, étudie la possibilité de lancer plus de titres dans cette veine. Même si elle prétend « ne pas avoir eu de révélation soudaine concernant HELLBLAZER », elle devine assez tôt que Constantine a le potentiel pour avoir sa propre série. Berger explique : « Il avait une présence et cette aura de mystère autour de lui… nous pensions pouvoir développer son histoire sans la dévoiler complètement. »

Le scénariste qui s'attelle à cette tâche est un autre Britannique, Jamie Delano. Delano écrit des comics depuis 1984, dont *Captain Britain* et des contributions à *Doctor Who Monthly*, pour Marvel UK. Avec le dessinateur John Ridgway, il pose les fondations du personnage et transforme un second rôle en une star incontournable. Delano crée un monde et une vie pour Constantine au-delà des bayous de Louisiane : il développe ses origines, en fait un natif de Liverpool, lui donne une famille – sa sœur Cheryl, sa nièce Gemma, son père Thomas – et établit Londres, la ville adoptive de Constantine, comme sa base d'opérations.

« Je m'asseyais et imaginais les personnages marchant et discutant, en espérant me souvenir des passages sympas, explique Delano. C'est une stratégie à double tranchant, sans doute risquée pour mon premier titre majeur. Avec un autre personnage, je me serais sans doute ramassé et me serais fait piétiner par tous les artistes talentueux qui attendaient derrière moi, mais Constantine m'est venu naturellement. »

D'après Berger : « Comme pour tous nos titres, nous voulions que l'auteur comprenne intimement le personnage. Même si tout ce que le scénariste a en tête n'est pas publié, le personnage doit toujours avoir ce bagage, cette histoire derrière lui. » HELLBLAZER débute en janvier 1988 (le titre original, *Hellraiser*, a été chipé par Clive Barker). La première saga en deux parties de Delano présente au lecteur le monde sale et dangereux de John tandis qu'il combat un démon de la famine lâché sur New York après le coup de folie d'un vieil ami, Gary Lester. Delano définit immédiatement les caractéristiques et les personnages principaux de la série : Chas fait son apparition, ainsi que les fantômes des amis morts de John, et le destin de Lester démontre l'habitude inquiétante de Constantine à sacrifier ses amis pour la cause. Les conséquences se feront sentir avec le temps, mais pour l'instant – et avec l'aide des notes de Satchmo Hawkins que Delano ajoute aux deux premiers numéros –, l'on se contente d'une vision d'ensemble du personnage de John et de son passé.

En un an, Delano s'intéresse davantage à la famille de John et à son histoire personnelle. Les lecteurs font connaissance avec sa sœur et sa nièce, Cheryl et Gemma, alors qu'elles sont menacées par l'Armée de la Damnation. On apprend aussi ce qui s'est réellement passé à Newcastle, des événements dont on parlait déjà à l'époque de *Swamp Thing*. Dans le numéro 11, Delano retourne en 1978 et l'on voit Constantine condamner une fillette de neuf ans à l'Enfer par son inconscience et son inexpérience. L'histoire insiste sur son passé tragique, renforçant son image d'anti-héros et lui donnant une nouvelle profondeur.

D'après Gaiman : « Si ça n'avait pas été Newcastle, ça aurait été quelque chose du même genre, il est comme ça. Il est John Constantine. »

L'histoire soulève d'importantes questions, parmi lesquelles : pourquoi Constantine s'accroche-t-il à la magie malgré les tourments qu'elle lui apporte ? Delano répond : « Parce que le monde est chiant, implacable et sans pitié. Parce que c'est un junkie, et aucun prix n'est trop élevé quand il s'agit de sentir toutes ces possibilités courir dans vos veines. Parce qu'il a peur de mourir. »

Intéressé par "la politique, la condition humaine et la 'magie' du subconscient", Delano refuse de se contenter de raconter des histoires d'horreur. Il écrit une satire cinglante, faite de rêves métaphysiques et de drames domestiques, et aborde des sujets tels que le Vietnam, les conspirations gouvernementales et la politique de l'environnement. Il revient souvent aux jeunes années de Constantine afin de mieux cerner ses motivations et les raisons de son comportement.

« J'aime beaucoup les épisodes 35 et 84, explique Delano, parce que ces deux histoires ont pour vedette un John Constantine jeune, vulnérable, qui contraste avec la "mystérieuse complexité" qui teinte notre perception de l'adulte. »

Berger approuve : « Avec un personnage aussi énigmatique, c'est toujours gratifiant de jeter un œil en coulisses. J'ai toujours le sentiment que je ne sais pas tout de Constantine, mais je ne pense pas qu'il serait aussi intéressant si on ne connaissait pas quelques détails de son passé. »

La dernière histoire de Delano est le numéro 40, un voyage métaphysique à l'intérieur de Constantine et au cours duquel il rencontre son jumeau et fusionne avec lui. Delano revient pourtant plus tard sur la série, incapable de se débarrasser de Constantine. Il conclut : « John est un homme qui veut être à la hauteur, mais qui sait au fond de lui que l'échec est inévitable et qui se fend la poire devant le spectacle ridicule de son propre combat. »

Le successeur de Delano sur la série est Garth Ennis, originaire de Belfast, alors un parfait inconnu hors du Royaume-Uni où il a écrit pour *2000AD* et sa petite sœur, *Crisis*. C'est un de ses travaux sur *Crisis* qui attire l'attention de Berger.

« J'ai aimé le fait que Garth s'attaque aussi humainement à un sujet aussi polémique, dit-elle. Garth est très efficace lorsqu'il s'agit de peindre les personnages, il décrit si facilement les gens. C'est un excellent dialoguiste, tous ses personnages ont la voix de quelqu'un qu'on connaît. »

Ennis confesse : « J'aimais le côté "ordinaire" de Constantine. Avec HELLBLAZER, je pouvais écrire un mensuel ayant pour vedette un type normal, sans super-pouvoirs ni costume, évoluant dans un monde reconnaissable avec un comportement réaliste. Ses réactions seraient celles d'un homme mortel, vulnérable… Évidemment, j'ai aussi aimé que ce soit un peu une raclure. »

Pour sa première saga en six parties (HLB #41-46), en 1991, Ennis souligne la mortalité de Constantine en lui collant un cancer des poumons en phase terminale. On est loin de l'horreur psychologique des histoires de Delano, et l'intensité et l'humanité qui émanent de cette histoire définiront par la suite le run d'Ennis. La saga fait entrer en scène deux personnages-clés : le Premier des Déchus et Kit Ryan.

« Avec le Premier, je voulais un adversaire terrifiant et imbattable pour Constantine, une Némésis qui soit irrémédiablement maléfique, indique Ennis. Pas de oh-mais-il-a-un-bon-fond avec moi, non merci. »

Si le Premier est l'ennemi ultime de Constantine, Kit est son grand amour. Pour Ennis, « Kit est la seule qui lit en Constantine comme en un livre ouvert. Elle ne souscrit pas à ses conneries et refuse de faire partie des proches qu'il a exposés au danger. Elle l'a vu réduit à son plus faible, son plus vulnérable aspect, alors la comédie qu'il joue en temps normal la fait bien marrer. »

Ennis ancre HELLBLAZER à la terre. Il donne à John une vie sociale, et Chas passe du statut de simple figurant à celui de camarade de boisson et partenaire occasionnel, tandis que le gros de l'histoire entre Kit et lui se déroule au lit ou au pub. Ceci ajoute une dimension à Constantine, un côté terre à terre tandis qu'il jure, boit et rit avec ses amis. Il est déjà aux portes de l'Enfer, en somme.

Ennis place le lecteur au cœur de la vie de Constantine en jouant aux montagnes russes avec sa vie sentimentale : ses rapports avec Kit demeurent un élément phare de la série. John aime Kit, mais son incapacité à tenir la seule promesse qu'il lui a faite – la laisser en dehors de sa magie – condamne leur relation.

Dévasté, Constantine sombre dans l'alcoolisme. Il vit dans les rues de Londres, mendie, et devient l'ombre pathétique de lui-même. C'est Constantine comme on ne l'a jamais vu : privé de son charme et de sa magie, un homme brisé. Toute trace de sympathie qu'on pouvait avoir pour lui après sa rupture avec Kit est balayée lorsqu'il prépare sa confrontation finale avec le Diable. Il fait alors la collecte de toutes les faveurs qui lui sont dues et exploite cruellement ses amis et ses contacts pour assurer sa survie… quel qu'en soit le coût.

Pour Ennis : « Il est accro à la magie. J'ai toujours trouvé drôle qu'il se voie plutôt comme un homme de gauche, alors que son comportement est celui d'un homme sous influence : il est sans pitié, capable de trahir n'importe qui pour obtenir ce qu'il veut. Il déclare vaguement regretter le coût humain de ses frasques, mais plus il va vers la cinquantaine, moins cela est crédible. »

À la fin du run d'Ennis, les rues de Londres baignent dans le sang des camarades tombés. Le prix à payer pour avoir connu John Constantine.

Le successeur en titre d'Ennis est un autre anglais, Paul Jenkins. Il reprend le titre en 1995 et envoie le personnage dans une direction inédite, une nouvelle fois. Jenkins, rédacteur de titres tels que *Cages* par Dave McKean et *Big Numbers* par Moore, est encouragé à devenir scénariste par le rédacteur d'HELLBLAZER à cette époque, le défunt Lou Stathis. Dans sa première saga (HLB #92-96), il résout un certain nombre de choses laissées en suspens – en particulier le sort du Premier des Déchus et d'Astra, la jeune fille que Constantine a envoyée en Enfer –, ce qui indique la direction qu'il veut donner à la série.

Il explique : « Je voulais régler le problème de l'alcoolisme de Constantine. Un coup, il a un gros problème avec l'alcool, un coup c'est un buveur occasionnel : d'expérience, c'est assez rare. J'ai voulu dire au lecteur "Bon, voilà comment a été Constantine, voilà maintenant qui il est aujourd'hui", et par un procédé scénaristique, j'ai pris tout ce qui ne m'intéressait pas chez lui, j'ai envoyé tout ça rôtir en Enfer et j'ai gardé ce dont je voulais parler. »

Surtout, Jenkins a confronté Constantine à son passé. Dans le 100ème épisode, le Diable emporte John en Enfer, où il est confronté à son père. Il apprend que celui-ci a forcé sa mère à avorter quand elle était enceinte de lui, et que le choc l'a tuée. Cette terrifiante révélation apporte un nouvel éclairage aux rapports de John avec son père : Constantine n'a pas été désiré, n'a jamais été aimé. Pas étonnant qu'il se soit réfugié dans la magie pour fuir le monde réel.

Jenkins continue de développer sa version de Constantine. Sa part sombre cloîtrée en Enfer, il semble s'assagir et se découvre un sens des responsabilités. Pour Jenkins, « C'est un homme bon. Il n'aime pas les imbéciles, il n'aime pas qu'on lui chie dessus. Que ce soit le fasciste ultime qu'est le Premier des Déchus ou un petit fasciste qui veut virer un fantôme de sa maison, il combattra les deux de la même façon. Il fait mine d'être un salopard sans cœur, mais personne n'a qu'une facette. »

Ce nouveau Constantine noue sa première relation sérieuse depuis Kit avec Dani Wright, une journaliste américaine. Il retrouve une vie sociale, revoit de vieux amis de sa période punk, comme Rich Eldridge (inspiré du frère de Jenkins), sa fiancée Michelle et leur fils, Syder. Au fur et à mesure que leur amitié grandit, les préoccupations de Jenkins apparaissent. Comme beaucoup d'anciens punks, Rich rencontre des itinérants, des écolos militants et des cibles politiques du gouvernement britannique. Jenkins profite de ces thèmes de liberté personnelle et d'environnement pour explorer les mythes anglais, tandis que Constantine visite des royaumes perdus et rencontre des figures légendaires comme le Roi Arthur ou Merlin.

« Je suis natif du Dorset, ma famille vivait sur une route romaine, et tout près de chez nous, il y avait un vieux site funéraire, révèle Jenkins. Ma mère disait parfois : "À minuit, on peut entendre jouer les fées." ou des choses de ce genre. J'allais dans les bois nourrir les pigeons avec un ami que j'ai intégré à HELLBLAZER : c'est Tom. J'ai donc été entouré par la magie toute mon enfance. »

La dernière saga de Jenkins (HLB #125-128) achève la transformation de Constantine. Pour une fois, tout ne finit pas dans le sang, et ses amis en réchappent ; John a vendu son âme pour qu'ils soient épargnés. Jenkins montre une autre facette de John, capable de compassion… et de faire l'ultime sacrifice.

Après Jenkins, Ennis revient brièvement sur la série (HLB #129-133) pour explorer un peu plus la relation de Constantine avec Chas. Puis Warren Ellis, créateur de *Transmetropolitan*, prend le relais. Comme ses prédécesseurs, Ellis dévoile un autre visage du magicien : plus sombre, cruel et sinistre.

Pour Berger, « Warren est revenu à une version vraiment horrifique, alors que Paul était plus intéressé par la magie. Warren a renvoyé John à Londres, au monde sale qu'avait créé Jamie au tout début, et l'a, en général, confronté à un unique adversaire. Il a ramené l'univers de Constantine à une sorte de microcosme. »

Ellis établit également une relation symbiotique entre Constantine et Londres, s'inspirant du passé magique de la ville.

« Pour moi, Londres et la magie sont indissociables : toutes deux sont indéniablement glamour, peuvent faire rêver, mais peuvent aussi facilement être hideuses et crétines, explique Ellis. Ça m'amuse d'aller et venir là-dedans, d'aller des pauvres diables aux types vraiment flippants, de la jolie fille de Soho au macchabée de Spitalfields. Et en parlant de ça, il y a un genre de polar à l'anglaise qu'on voit rarement dans les comics américains, quelque chose d'encore plus noir et triste qu'Ellroy, comme les romans de Derek Raymond. Des histoires brutales et sinistres. De la fiction urbaine très british, l'idéal pour l'univers de John Constantine. »

Ellis immerge Constantine dans l'histoire secrète de Londres… du meurtre rituel aux révélations confondantes sur la monarchie britannique. Le salopard est de retour chez lui. Ellis, cependant, quitte prématurément la série avec le numéro 143, après une histoire controversée sur les enfants et les armes à feu, un sujet un peu trop sensible après les événements de Columbine.

Après Ellis vient Brian Azzarello, le premier scénariste américain pour la série, qui apporte à HELLBLAZER la même intensité qui caractérise son autre série Vertigo, *100 Bullets*. Désirant déraciner Constantine de son habitat naturel, Azzarello condamne John (dans HLB #146-150) à purger 35 ans dans une prison haute sécurité d'Amérique. Usant de son talent pour dresser les gens les uns contre les autres, Constantine parvient vite à retrouver la liberté, avant de se promener en Amérique… avec les prévisibles mauvaises surprises. Pour Azzarello, « John est un escroc spirituel, un arnaqueur qui joue au bonneteau avec les esprits. Vous ne saurez où est l'as de pique que s'il veut que vous le sachiez, et cet élément est une pierre fondatrice du personnage. Il n'est pas forcément plus malin que vous, mais il vous le fait croire. »

Berger explique : « Avec Brian, John, redevenu un manipulateur, a retrouvé l'étincelle qui brillait dans son œil, sa nature imprévisible. Il est moins sombre qu'à l'époque de Warren. Il a plus d'humour, mais reste un salopard. La version de Brian est sans doute la plus proche de celle d'Alan Moore. »

Durant le run d'Azzarello, Constantine voyage à travers toute l'Amérique, rencontre des légendes urbaines, des milices néonazies et visite des sex-clubs très privés. Cependant, quand le titre est rendu à un autre auteur anglais – Mike Carey –, Constantine retrouve le chemin de Liverpool, sa famille, ses amis et ses vieux fantômes. Où qu'il aille, cependant, les problèmes ne sont jamais loin derrière : John doit sauver sa nièce Gemma des mains d'un sorcier (HLB #177-180, à paraître en France en octobre), empêcher l'Armageddon (HLB #188-193) et vaincre trois de ses "enfants" conçus avec un démon métamorphe (HLB #200).

Avec plus de 200 épisodes à son actif, Constantine reste l'un des personnages les plus complexes et les plus fascinants de l'univers des comics. C'est un homme au passé tragique, au comportement au mieux ambigu, au pire terrifiant. C'est l'un des plus grands anti-héros qui soient. Comme le résume Gaiman, « Il est malin, drôle, cool et fragile. Il est aussi têtu, crétin, et ne fait qu'attirer le malheur sur ceux qu'il aime. »

Pourquoi John est-il toujours si populaire ? Pour Ennis, « On aimerait tous pouvoir se la péter, ne jamais faire la queue, faire chier les puissants et ne jamais craindre les représailles. Et puis les filles l'adorent. »

CONSTANTINE HELLBLAZER

© 2007 DC Comics

JOHN CONSTANTINE

est un homme aux multiples talents : c'est un arnaqueur de génie, un magicien prolo, un insupportable arrogant et une enflure absolue.

En dépit de ces glorieux titres, l'archétype de l'anti-héros est parvenu à de nombreuses reprises à surmonter des épreuves d'ordre apocalyptique pour sauver les miches collectives de l'humanité. Constantine tutoie tous les démons de l'Enfer : ses exploits sont rarement reconnus, mais ça lui va très bien comme ça...

panini comics
www.paninicomics.fr

LE MAÎTRE DE LA MAGIE NOIRE
DOIT METTRE FIN À UNE DÉMONIAQUE
ÉPIDÉMIE D'AMPLEUR MONDIALE...

MAIS SON REMÈDE
N'EST-IL PAS PIRE
QUE LE MAL ?

John Constantine, l'incorrigible anti-héros au trench-coat élimé, pourchasse un démon dont les victimes forment une piste qui va de Londres à Los Angeles.

Pour avoir une chance de défaire cet ennemi implacable, Constantine devra s'allier à des monstres aussi terrifiants que celui qu'il poursuit...

Un formidable conte d'horreur, superbement narré par Mike Carey (Hellblazer, Lucifer, Wetworks, X-Men) *et viscéralement illustré par Leonardo Manco* (Hellblazer, Batman).

LE GRAPHIC NOVELS
QUI A INSPIRÉ

CONSTANTINE

AVEC KEANU REEVES EN VEDETTE

9 782845 388871

12,00 €

www.paninicomics.fr